

無料 FREE



8-9・特集 中国ホテルガイド特集 春の昆明・桂林



16・グルメ 上環のモダンフレンチ Upper Modern Bistro

3・香港政治キーワード解説 7・エグゼクティブインタビュー 10・ケリー・ラムが贈る香港夢 15・動物との幸せな時間

JAPAN AIRLINES advertisement with flight schedule and contact information for the Hong Kong office.

# 香港ポスト

2014年 3月14日

隔週金曜発行 | www.hkpost.com.hk

## 2014/15年度財政予算案

# 7年後に構造的赤字



財政予算案発表後に記者会見を行った曾俊華（ジョン・ツァン）財政長官（中央）ら

曾俊華（ジョン・ツァン）財政長官は2月26日、2014/15年度財政予算案を発表した。梁振英・行政長官の施政報告（施政方針演説）で財政支出拡大を伴う貧困対策などが打ち出されたことから、予算案ではばらまきを縮小する必要があり、一過性の生活支援策に充てられる予算は前年度より約40%減少した。また長期的な財政計画を検討する「長遠財政計画工作小組」は3月3日に報告書を発表。高齢化による労働力減少などから早ければ7年後から構造的な財政赤字になると警告した。

- ### 2014/15年度財政予算案の主な内容
- 競争力の強化
    - ▽国際ハブ
      - ・香港国際空港の第3滑走路建設計画を短期内に発表
      - ・2020年以降の鉄道整備計画を短期内に発表
      - ・2015年下半年に電子小切手を導入
      - ・ネット上での政府機関の料金請求・支払いを可能に
    - ▽産業の発展
      - ・創新及科技基金が「企業支援計画」を設け上限1000万ドルで研究開発を支援
      - ・すべてのETF取引の印紙税を免除
      - ・インフレ連動型債券を上限100億ドル発行
      - ・啓徳客船ターミナルに隣接して6カ所のホテル建設用地を放出
      - ・今後3年間の会議・展示会へのサービス・優遇のため4500万ドルを確保
      - ・今年実現する広東省とのサービス貿易自由化に対応
      - ・法人所得税は1万ドルを上限に75%還付
      - ・中小企業融資保証計画の特別優遇措置延長
  - 発展の鍵
    - ▽労働力
      - ・職業訓練局が職業訓練・就業支援計画を推進、2000人に手当支給
      - ・小売業の生産力向上に1億3000万ドル拠出
    - ▽土地供給
      - ・150カ所を住宅用地に特定、今後5年で21万戸の供給が可能
      - ・34カ所の住宅用地を放出、1万5500戸の供給が可能
    - ▽高齢化・医療・衛生
      - ・コミュニティーケア・サービスに1億7200万ドル拠出
      - ・啓徳開発区での救急総合病院建設を検討
      - ・たばこ税を小売価格の約70%に引き上げ
  - 生活負担の軽減
    - ・個人所得税は1万ドルを上限に75%還付
    - ・不動産税を2四半期免除
    - ・父母・祖父母の扶養家族控除引き上げ
    - ・公共住宅の家賃1カ月免除
    - ・生活保護・高齢者手当など1カ月分追加支給

### 27年後に累積債務11兆ドル

高齢化に向けた長期的な財政計画を検討するたに昨年設置された「長遠財政計画工作小組」は、約7カ月の研究を経て報告書を発表した。報告書では人口の高齢化、労働力の低下、香港経済と歳入の伸びの鈍化に伴い、歳出伸び率が歳入伸び率を上回る状況が続けば構造的な財政赤字は避けられないと指摘。今後20、30年の域内総生産（GDP）の年平均伸び率を名目4.4%、実質2.8%、歳入伸び率を年平均4.5%とし、歳出伸び率について異なるケースを挙げて7、15年後に構造的赤字に陥ると推算した。返還後の政府の公共サービスによる支出伸び率は年平均約3%で、これを維持すれば21/22年度から構造的な赤字となり、同年度に9430億ドルに達する財政赤字に陥ると推算した。

同小組は赤字を抑えるため①歳出の伸びを抑制②歳入基盤の安定③備蓄計画を策定④一般会計と特別会計を分離⑤財政備蓄の範囲明確化⑥資産運用強化⑦房屋

生活支援措置の規模は前年度の330億ドルから約200億ドルに縮小した。産業振興のうち金融センター機能を強化する措置として上場投資信託（ETF）取引印紙税の全面的免除やインフレ連動型債券「iボンド」の第4弾発行、電子小切手導入などが盛り込まれた。特区政府は10年に香港株の割合が40%以下のETFの印紙税を免除したが、現在、香港で上場する得度を重視したのに対し、

梁振英の施政報告が低所得層を重視したのに対し、

7項目を提案。公共支出をGDPの約20%に抑えることや、凍結されている2200億ドルの土地基金を「未来基金」とし、黒字がある際には資金を注入することなどを挙げた。

一方で港珠澳大橋や高速鉄道が開通し中国本土との融合が深まればGDP伸び率は2.8%にとどまらず、同小組の見通しは悲観的過ぎるとの指摘もある。だが本土との融合を阻む動きが多い昨今、経済成長を楽観できないのもうなずける。

予算案では期待された中流層への配慮が見られなかったことなどで市民の反応は芳しくない。香港大学民意研究計画は予算案を発表された当日、世論調査を実施（対象1005人）。予算案について「満足」との答えが24%だったのに対し、「不満」との答えは45%に上った。昨年の「満足」30%、「不満」31%に比べ悪化し、「満足」の割合は03年以降で最低となった。予算案に対する評価（100点満点は49.8で、曾長官が最初の予算案を発表した08年以降の過去7年で最低。曾長官に対する評価は54で、2月初めの調査より2.7ポイント低下した。

立法会では親政府派はおむね予算案を支持しているが、民主派議員からは反発の声が上がっている。人民力量など急進派は反対を表明、公民党も反対に傾き、民主党は態度を保留している。社会民主連線（社民連）の梁國雄氏は、曾長官が市民皆年金に触れなかったことなどを批判し、予算案審議で議事妨害を行うと宣言。人民力量の陳偉業氏も、提案した1万ドルの現金支給や陸路入境税が盛り込まれなかったことに不満を表し、少なくとも200項目の修正案を提出すると予告。予算案での不合理な支出を削減するとして、財政長官や発展局長の給与、中国本土の特区政府事務所や観光プロモーションのコストなどを挙げた。

### 春の瞬間を 楽しみましょう

コーズウェイベイ駅から 徒歩一分。交通至便の サービスアパート。

宿泊料10%オフ実施中!

- ケーブルテレビ&NHK
- ネット接続無料
- コインランドリー

18 Percival Street, Causeway Bay, Hong Kong  
T: +852 2638 3211  
E: customerservice@causewaycorner.com  
[www.causewaycorner.com](http://www.causewaycorner.com)

先進の情報機器群と ビジネスサービスを 用意。

香港会社設立HK\$5,800  
オフショア会社設立 HK\$11,800

- 会社設立
- バーチャルオフィス
- 会議設備

3A, 18 Percival Street, Causeway Bay, Hong Kong  
T: +852 3656 7777  
E: sales@wec.com.hk  
[www.wec.com.hk](http://www.wec.com.hk)

# 香港・華南 ニュースダイジェスト

メルマガ『日刊香港ポスト e-mail 版』2月19日～3月4日のニュースから抜粋（月～金曜に毎日配信、詳しくはウェブサイト）

## ■香港ディズニー、2年連続で黒字

香港ディズニーランドが2013年の決算を発表、黒字となったことがわかった。2月18日付香港各紙によると、13年の売上額は48億9600万ドルで、純益は前年比220%増の2億4200万ドルに達したという。同園の黒字化はこれで2年連続。黒字の背景としては中国本土観光客の大幅な増加がある。昨年比102%増と急激な伸びを示し、来園者の47%を占めるに至った。また同園では3軒目となるホテルの建設を発表。現在ある2軒のホテルの平均入室率が94%と高率となったことによるもので、客室数は同園でも最大の750室、竣工は2017年初旬を予定しているという。開業に必要な予算として42億6300万ドルを計上しているが、費用は香港特区政府からの新規融資の8億ドルのほか、米国ディズニーからの増資と融資、自己資金で賄われる。

## ■活鳥の販売再開、卸売価格は50%増

鳥インフルエンザ（H7N9型）の影響で禁止されていた活鳥の卸売りが2月19日に再開したが、業界では活鳥の卸売価格を談合で決め、通常より50%余りも高くなっていることが問題視されている。20日付香港各紙によると、中国本土産の活鳥は卸売りが4カ月延びたため、19日には地場産だけが約2万5000羽供給された。本土産活鳥との競争がないことを機に、地場農家、卸売商、小売商は3者協議で販売適齢期の活鳥の卸売価格を1斤当たり一律23.5ドルとし、約1カ月間維持することを決めたという。この卸売価格は1月初めに比べ15ドル高く、小売価格は1斤当たり40ドル余りとなる。立法会議員や識者はこれが典型的な談合に当たると指摘。現在のところは規制されていないものの、間もなく施行される競争法に違反するとみている。

## ■MTRで事故相次ぐ、国産部品が原因

MTR東部線が12日間のうちに4件もの事故が相次いで発生し問題となっている。2月21日付香港各紙によると、最初の事故が起きたのは今月9日。紅磡行きの車両が大学駅を出たところでパンタグラフから出火、4時間後に運行は再開したものの、復旧わずか10分でまた別の車両が出火したという。そして翌週の18日には架線の絶縁体損傷から電気系統が故障、20日早朝7時に

は走行中の車両のパンタグラフから再び出火が確認された。事態を重くみた運輸署ではMTRに原因究明を指示、事故防止の徹底を求めた。また、MTRでは断言はしていないものの、中国本土製の英アライド・インシュレーター社の絶縁体が事故原因との見方を強めており、MTRで使用されている同部品の全数交換を発表した。

## ■客室乗務員のセクハラ被害調査

平等機会委員会は2月20日、客室乗務員の勤務中のセクハラ被害に関する調査結果を発表した。21日付香港各紙によると、この調査は2013年11月から14年1月初旬にキャセイパシフィック航空、ドラゴン航空、英ブリティッシュ・エアウェイズ、米ユナイテッド航空の客室乗務員9000人を対象にアンケート用紙式で行われたもの。回答者392人のうち27%が過去12カ月内に勤務中に被害に遭ったと回答。47%は同僚が被害に遭うのを目撃したり、耳にしたことがあると回答した。また、女性337人のうち29%がセクハラ被害に遭ったと答え、男性53人のうち17%が同様の被害に遭ったと答えた。セクハラの内容で最も多かったのが「体に触られた」の41.8%、次いで「いやらしい目で凝視された」の31.8%だった。「言葉や文字などによるセクハラ」は18.4%だった。セクハラ加害者の59%が乗客だったが、次に多いのが上司や同僚で41%を占めた。

## ■APEC財務大臣会合、香港開催取り消し

中央政府は2月25日、9月に予定していた香港でのアジア太平洋経済協力（APEC）財務大臣会合の開催を取り消すと特区政府に通知した。特区政府の発表によると、中央は「今年はAPECの関連会議が多く、各種会議の会期調整を確保するため、一部会議の会期調整を要する」と説明、9月10～12日の財務大臣会合は9月下旬に北京での開催に変更するという。同日の香港電台（RTHK）ニュースによると、香港中文大学の蔡子強・高級講師はこの決定が「セントラル占拠行動」などの抗争活動と関係があると指摘。行政会議メンバーの鄭耀棠氏も、セントラル占拠がタイの反政府デモのような局面をもたらす懸念から開催地を変更したとみており、会議取り消しは香港が混乱しているとの印象を与えると憂慮している。

## ■尖沙咀そごう、再オープン11月

2月12日で閉店した尖沙咀そごうが早ければ11月に再オープンすることがわかった。25日付香港各紙によると、これは同店を経営する利福国際の劉鑾鴻CEOが同社の2013年の業績発表の席上で明らかにした。新店舗となるシェラトンホテル内のショッピングモールの賃貸契約をすでに終え、6月以降に改装工事が開始される見込みで、早ければ11月の開店を予定しているという。同社としても、地下鉄工事の影響で銅鑼湾店の売り上げが落ち込み、また中国本土市場で

も、政府の腐敗取り締まりの動きを受け売り上げが伸び悩んでいることもあり、尖沙咀店の開店は先延ばしにはできない状況となっているようだ。

## ■『明報』前編集局長、暴漢に襲われ重体

『明報』の劉進図・前編集局長（現在は系列の世華網絡資源の營運總監）が2月26日、暴漢に襲われ重体となった。同日の香港電台（RTHK）ニュースによると、劉氏は午前10時過ぎ、香港島西湾河の鯉景湾で刃物を持った男に襲われ、背中など6カ所を刺された。男は電動バイクで逃走、劉氏は自ら通報し病院に運ばれた。重体だったが数時間に及ぶ手術を終え、見舞いに訪れた梁振英・行政長官らが夕方、命に別条はないことを明らかにした。梁長官は事件を注視し「香港は法治社会であり、こうした暴力事件は絶対に容認しない」との声明を発表。香港記者協会や各政党も事件を重くみて非難声明を出した。

## ■民主派議員、立法会でセクシー写真閲覧

民主党の立法會議員、何俊仁（アルバート・ホー）氏が公務中にタブレットパソコンで女性モデルのセクシーショットを閲覧し、非難を浴びた。2月27日付香港各紙によれば、26日に曾俊華（ジョン・ツァン）財政長官が2014/15年度財政予算案を発表しているさなかに、何氏はiPadでモデルの水着写真などを次々閲覧していたほか、ノートに詩を書いていた。現場にいた報道記者たちがそれを見つけた一斉にシャッターを切り、公務に集中しない何氏の様子が翌27日の香港紙に大きく掲載された。何氏は26日にすぐさま非を認めて謝罪。「最近疲れ過ぎていたからかもしれない。してはいけないことをしてしまった」と釈明した。ポルノ画像ではないのかというメディアからの指摘には、「君たちもほとんど見えただろう。あるホームページのアルバム内のモデルの写真でポルノではない」と否定した。閲覧された中には、中国のモデルの高雪琳や日本の原幹恵らの写真もあったという。

## ■政務長官、行政長官の住民指名を否定

林鄭月娥・政務長官は2月27日、香港青年連会などが主催したセミナーで講演し、法律の枠組みから逸脱した議論が続けば行政長官の普通選挙は実現できないと警鐘を鳴らした。28日付香港各紙によると、林鄭長官は「行政長官選挙に関する一部意見は理想主義から出ており、香港基本法の条文を十分顧みしていない」と指摘。今後の議論でも各方面が自らの意見に固執し、基本法の法律基礎に立ち返らず、政治的現実を受け入れなければ、2017年の普通選挙は絵空事になるとの懸念を示した。行政長官候補の「住民指名」と「政党指名」については袁国強・司法長官がすでに基本法45条に適合しないとの見解を示していることを挙げ、非現実的な提案に時間と精力を消耗するより、指名委員会の構成と指名プロセスに議論を集中させるよう呼びかけた。これに対し真普選連

盟は「政府は諮問期間中に枠組みを設けるべきでない」と批判した。

## ■飢えた犬が共食い、虐待で飼い主逮捕

犬120匹の飼育を放棄した飼い主の女性が2月27日、動物虐待の罪で逮捕された。2月28日付香港各紙によれば、この女性は貿易業を営むビジネスウーマン。かねてから野良犬の面倒を見ていたが、近年は次々と犬を引き取って元朗にある村屋を犬専用の住まいにして飼っていたという。日々のえさやりなどの世話はインドネシア家政婦に任せていたものの、その家政婦が先ごろ失踪し世話をする人がいなくなったため、十数日にわたり放置されたままに。やがて、ふんやし尿による異臭に耐えかねた付近住人が同地を訪れ、共食いを始めるほど飢えてしまった犬たちを発見し通報。動物愛護協会の調査で5匹の死骸が見つかったが、うち1匹は頭部がほとんどなくなっていた。

## ■報道5団体、暴力に抗議するデモ

『明報』前編集局長が襲撃されたことを受けて5大報道関連団体は3月2日、報道に対する暴力に抗議するデモを開催した。3日付香港各紙によると、参加者数は主催者発表で1万3000人、警察の推計ではピーク時に8600人。デモ隊は特区政府本庁舎から警察本部まで行進し、襲撃犯の早期逮捕や反暴力、法治、報道の自由を守ることを訴えた。主催したのは15紙の経営者からなる香港報業公会、メディア管理職からなる香港新聞行政人協会、第一線記者からなる香港記者協会、左派紙による香港新聞工作者連会、カメラマンからなる香港撮影記者協会、この5団体が連携してデモを行うのは初めてであるほか、民主派と親政府派の議員、新聞学部の学生、芸能人など立場の異なる者同士が集まった。2月23日に行われたデモのような政府が報道に干渉したと主張する「反滅声」とのスローガンは掲げなかった。

## ■高速鉄道の国産車両、安全基準に疑問

2015年開通予定の香港-広州間の高速鉄道に採用される中国本土製車両の安全基準に疑問がもたれている。3月3日付香港各紙によると、問題の車両とは本土では和善号の愛称で知られる「CRH380A」。マスコミにリークされた文書によると、衝突時の事故が最小限に抑えられる設定速度として、欧州の最高基準では時速36キロメートルを設定しているのに対し、このCRH380Aの設定はわずか10キロメートル。高速鉄道ではないMTR沙中線ですら25キロメートルに設定しているにもかかわらず、CRH380Aはそれ以下ということになる。2年前に浙江省温州市で発生し、240人以上の死傷者を出した脱線事故以来、国産車両には厳しい目が向けられており、立法会の鉄道関連の委員会主席を務める田北辰・議員をはじめ、MTRに対して多くの批判の声が上がっている。

恒匯物業顧問有限公司 www.principlesproperty.com  
 プリンシプルス不動産 2882 8115

Quality service is a matter of principle-this in non-negotiable

**プリンシプルス・プロパティ・エージェンシー**  
 業界実績30年に及ぶ総合不動産サービス会社です

- 商業・工業・店舗・住宅の仲介および物件の投資、運営、管理代行業務をトータルにサポート
- “よりよい仕事”、“よりよい結果”を目標に、知恵とこだわりでお客様の利益保護を最優先に考えます
- 日々の住まいのトラブルにもきめ細かいアフターサービスで対応、快適な生活サポートを提供します

14/F., Honest Bldg., 9-11 Leighton Road, CWB, HK  
 Tel: 2882 8115 / Fax: 2882 1125 / Email: info@principlesproperty.com  
 Web: www.principlesproperty.com

御社のニーズに合わせた  
**ワンストップ・ソリューション**を提供

迅速性 効率的  
 香港・中国 法定監査業務  
 法人設立 登記住所貸し 会社秘書役  
 会計・記帳 業務  
 法人税 個人所得税 申告業務  
 ビジネス アドバイザー

**コストパフォーマンス**  
 各種専門業務を日本語でサポートいたします

TEL: (852)2598-1817  
 target@targetco.com.hk  
 Room 705-706, 7/F.,  
 Nan Fung Tower,  
 173 Central, Hong Kong

www.targetco.com.hk  
**TARGET**  
 Consulting Group  
 ターゲット・コンサルティング・グループ

**T&Morris**  
**T & MORRIS VISA+ CONSULTING LTD.**

おかげさまで香港で20年。  
 豊かな経験、安心のサポート。

**香港ビザ申請代行と会社設立**  
 日本人スタッフによるきめ細かな対応&香港人スタッフの移民局との緊密な連携により進出を強力に支援します。

**香港商標コンサルティング**  
 日系企業知財実務経験者(日本人)が貴社商標のコンサルティングおよび香港での権利化(先行調査～登録出願)を支援します。

TEL: (852)2881-6326 FAX: (852)2881-6826  
 Rm.1010, 10/F., Tai Yau Bldg., 181 Johnston Rd., Wanchai, H.K.  
 http://www.tmorris.com.hk E-mail: t-morris@tmorris.com.hk





### 《61》中国（上海）自由貿易試験区への期待

昨年9月末に「中国（上海）自由貿易試験区」（以下、「自貿区」と略）が設立されてから間もなく半年。中国政府による新たな改革・開放に向けたテスト地域として内外の注目を集める自貿区は、14年中にも広東省や天津市など、全国各地で同様の自貿区設立が第二弾として認可され、将来的にはその改革が全国で実施される見通しだ。それでは、自貿区では何が開放され、自貿区の活用によりどのようなメリットがあるのだろうか。これまでに明らかになった上海での政策・通達や当局等へのヒアリングを元に、自貿区の可能性について考察する。（みずほ銀行（中国）中国営業開発部 吉浦賢哉）

大につながる改革・開放政策の実験場を目指していく——という方針がうかがえる。より具体的には下記3つの分野についての改革・開放を実験場として推進していくことが、自貿区に与えられた重要なミッションと考えられる。

①産業構造転換・第三次産業の発展：従前の成長モデルからの変化を実現するため、外資を導入し、サービス産業の競争力強化

②金融自由化・制度改革：国の競争力向上を目指し、金融セクターでの効率化・自由化に向けた改革促進

③法治・行政改革（政府機能の効率性追求）：行政手続き・管理監督手法の非効率性改善

具体的には全体方案の中以下の6項目を2〜3年かけて実現することが最終目標として掲げられている。

(a) 参入前内国民待遇、ネガティブリスト管理（「原則許可」を核心とする外国投資管理の新体制）

(b) サービス貿易、オフショア貿易を重点とする貿易業発展の新模式

(c) 資本取引自由化、金融サービス業の全面開放をにらんだ金融サービスの新枠組

(d) 貨物状態（完成品、仕掛品、原材料等）の分類を基準とする監督管理の新モデル

(e) 投資育成、創造・革新を助長する税収政策

(f) 国際化、法治（ルール）化を促進する行政管理体制、法律・法規体系

また貿易関連措置で注目されるのが、当地に設置した統括会社への優遇策だ。詳細は関連規定の公布を待つ必要があるが、中国を含めたネットワーキングのインパクトが予見しづらい点に鑑み、一気に自由化を進めるといふよりは、限定された範囲で実験を行い、その効果を見極め徐々に拡大させていくという手法がとられると考えられる。具体的には中国の一般地域とは分離されたオフショア金融という「空間」と、特定の企業グループと「範囲」（区内企業に加入して、区外中国内地域に所在する企業も含めた企業グループというくり）を隔離したうえで、これら自由化を具現化していくよう

このうちオフショア金融については、オフショア業務取扱資格を有する銀行にオフショア取引専用口座（自貿区内企業、自貿区内個人、非居住者等が開設可能）を開設して行うことで、一般の取引と明確な分離管理を実施する。オフショア取引専用口座とその他の一般口座（中国内自貿区内・外）との間でどのような資金のやりとりが可能か、という点がオフショア金融の利便性・活用可能性にとって重要なファクターとなるが、具体的なルールについては実施細則の公表が待たれる。

※編注：人民元建てでのクロスボーダープリンティング、集中決済については2月20日に関連実施細則が人民銀行より公表された。（このシリーズは月1回掲載します）

【免責事項】本稿は情報提供のみを目的としたもので、投資を勧誘するものではありません。また、本稿記載の情報に起因して発生した損害について、当行は一切責任を負いません。なお、本稿内容の一部または全部の無断複製・転載は一切禁止いたします。

自由貿易試験区から自由貿易試験区へ

上海市はかねて外高橋保税区分等を基盤とし、貿易・物流・流通を行うにあたり香港のように利便性の高い港を作っていくという、物流を中心としたフリーポート構想として「上海自由貿易試験区」の建設を目指していた。新政権下の中国政府は持続可能な経済発展モデル変革を目指し、改革開放のスピードアップ、深化が不可欠との問題意識を基に、この「上海自由貿易試験区」構想を単なる港灣としての国際競争力強化にとどめるのではなく、全中国のための改革・開放の実験場とすべく、新たに「中国（上海）自由貿易試験区」を13年9月29日に設立した。括弧書きの「上海」、新たに付加された「試験区」の名称が当該地域の国家における位置づけを象徴していると言える。

図表1 規制緩和されるサービス業6分野18業種

| 分野   | 業種                             |
|------|--------------------------------|
| 金融   | 銀行業、健康医療保険、ファイナンスリース           |
| 航運   | 海洋貨物運輸、国際船舶管理                  |
| 商業貿易 | 電信付加価値、ゲーム機・アミューズメント機器の販売      |
| 専門   | 弁護士業、信用調査、旅行、人材仲介、投資管理、工事設計、建築 |
| 文化   | 公演マネジメント、娯楽施設                  |
| 社会   | 教育研修・職業訓練、医療                   |

まず一つは、もともと自由貿易試験区として当該地域が目指していた、(1)貿易利便性向上による国際競争力強化を図ること、加えて(2)この目的に資する貿易・投資の拡大

また貿易関連措置で注目されるのが、当地に設置した統括会社への優遇策だ。詳細は関連規定の公布を待つ必要があるが、中国を含めたネットワーキングのインパクトが予見しづらい点に鑑み、一気に自由化を進めるといふよりは、限定された範囲で実験を行い、その効果を見極め徐々に拡大させていくという手法がとられると考えられる。具体的には中国の一般地域とは分離されたオフショア金融という「空間」と、特定の企業グループと「範囲」（区内企業に加入して、区外中国内地域に所在する企業も含めた企業グループというくり）を隔離したうえで、これら自由化を具現化していくよう

このうちオフショア金融については、オフショア業務取扱資格を有する銀行にオフショア取引専用口座（自貿区内企業、自貿区内個人、非居住者等が開設可能）を開設して行うことで、一般の取引と明確な分離管理を実施する。オフショア取引専用口座とその他の一般口座（中国内自貿区内・外）との間でどのような資金のやりとりが可能か、という点がオフショア金融の利便性・活用可能性にとって重要なファクターとなるが、具体的なルールについては実施細則の公表が待たれる。

※編注：人民元建てでのクロスボーダープリンティング、集中決済については2月20日に関連実施細則が人民銀行より公表された。（このシリーズは月1回掲載します）

【免責事項】本稿は情報提供のみを目的としたもので、投資を勧誘するものではありません。また、本稿記載の情報に起因して発生した損害について、当行は一切責任を負いません。なお、本稿内容の一部または全部の無断複製・転載は一切禁止いたします。

**香港賃貸NAVI 2014 保存版**

香港最強の不動産ホームページ！お部屋探しに必見！

いつでも、どこでも、どこでも部屋探し！

**日本人の香港ライフを支えて20年目！**  
あなたの暮らしの安心は交渉のエキスパートにお任せ

サービスアパートメントも動画でチェック！オフィス探しも...で一目瞭然！

Google マップストリートビューで、自宅にいながら360度立体的街並みを体感しよう！

当社は業務拡大のため、日本語スタッフを募集！  
ネイティブの方、日本語力のある方で、広東語または英語ができる方、営業成績、やる気があり、明るい方、ご連絡ください。

いつでもどこでも部屋探し！  
チェック！

特別セクション・ホットライン  
**和光不動産香港 2569-8183** 世良田、依田、島垣

**DHOME**  
239 Queen's Road East

**入居者募集**  
3108 3636  
WWW.DHOME.COM.HK  
239 Queen's Road East  
NAN AINO REAL ESTATE AGENCY LTD.  
和光不動産香港(香港) 02-6009181

# 香港会計・税務

## 株式報酬取引に関する 税務上の取り扱い

### 株式報酬取引とは？

本稿では株式報酬取引に関する香港税務上の取り扱いを説明しますが、そもそも「株式報酬取引」とはなんだろうか。定義に従うと、(a)企業が自らの資本性金融商品の対価として財貨・サービスの提供者(従業員を含む)から財貨・サービスの提供を受ける取引、または(b)グループ内の他の企業が財貨・サービスの提供を受けたときに当該財貨・サービスの提供者に対して資本性金融商品をもって決済する義務を負う取引とされています。

非常に分かりにくいですが、典型的な例はストック・オプションです。以下はストックオプションを前提としてお話しします。ストック・オプションとは、簡単に言えば、「予め決められた価格(権利行使価格)で株式を買い取る権利」のことです。権利行使価格が市場価格よりも低ければ、ストック・オプションを行使して得た株式をすぐさま市場で売却すれば、売却益を得ることが出来ます。権利行使価格が市場価格よりも高ければ、ストック・オプションを行使しなければよい損金算入することが出来ます。すなわち、新株発行の場合は損金算入を認めないが、実際にキャッシュ・アウトが生じた場合には認めるといえます。

### 税法上明文の規定はない？

企業は株式報酬取引を財務諸表上認識することが求められている一方、税務上は税法・取扱通達のどちらにも取り扱いは明文化されていません。IRDはウェブサイトで情報提供を留まっています。ウェブサイトに情報提供すると、新株発行により履行されたストック・オプションに関する認識された株式報酬費用は、IROS 16(1)において定める支出または費用が発生していると言えないため損金算入という立場を取っています。一方、ストック・

取得された株式がその後放棄された場合、既損金算入額は課税所得に加算・租税回避目的のために実行された株式報酬取引はIRDによって調査される可能性あり。

次に、上記(b)のように子会社の役員等にストック・オプションが付与され、親会社がストック・オプション義務を履行する場合、親会社から子会社に対してストック・オプション費用の請求(リチャージ)が行われることがしばしばあります。ウェブサイトに情報提供によると、リチャージ費用の損金算入可否に関するIRDの見解は以下のとおりです。

・リチャージに関する書面の契約書が必要。  
・新株発行または市場による既発行株式の取得のいずれにおいてもリチャージ額は損金算入可。  
・損金算入のタイミングは(1)において定める支出または費用が発生しているストック・オプションの行使時。  
・損金算入額は過大でないこと。

### HKICPA会合で示された見解

前述のとおり株式報酬取引の税務上の取扱いはIRDのウェブサイトに情報提供されているのみですが、2013年の香港公認会計士協会(HKICPA)との会合でIRDは更なる見解を示しました。以下、重要な点をいくつかご紹介いたします。

(1) 損金算入のタイミング  
IRDは、リチャージ費用の損金算入はストック・オプションの行使時に雇用企業においてのみ認められるとの見解を維持しました。しかし、この取り扱いには疑義のあるところがあります。過去の判例において、香港の高等法院は費用はそれが支払われたときまたは支払義務が生じたとき(すなわち、雇用企業が取得価額がリチャージ額より大きい場合、損金算入額はリチャージ額と見なされる)と見解を示しています。このように調整する事項が含まれるべきとIRDは考えているからです。他方、実際には支払義務が生じたとき(すなわち、雇用企業が取得価額がリチャージ額より大きい場合、損金算入額はリチャージ額と見なされる)と見解を示しています。

香港財務報告基準第2号「株式報酬」が発効した2005年1月1日以降、企業は株式報酬取引を財務諸表上認識することが求められています。しかしながら、香港税務条例(Inland Revenue Ordinance = IRO)と取扱通達(Departmental Interpretations and Practice Notes = DIPN)のいずれにおいても株式報酬取引に関する税務上の取り扱いについて特別な規定やガイドラインは含まれていません。特区政府税務局(Inland Revenue Department = IRD)はこのような取引の税務上の取り扱いに関する見解をウェブサイトでFAQおよび税務代理人に対する税務情報という形で示しています。本稿では、ウェブサイトに示されているIRDの見解、2013年のIRDと香港公認会計士協会との会合において示された更なる見解をご紹介します。(デロイト・トウシュ・トーマツ香港事務所 佐藤康治)

納税者に対して一般的な情報を提供していくとしました。また、個別ケースについては事前確認制度を利用するか、不確実性がある場合には税務当局と直接議論することを推奨するとしました。

最後に  
ウェブサイトに情報やHKICPA会合でのIRDのコメントは法律ではなく法的拘束力はありませんが、IRDの実務上の取り扱いを知る上で非常に有用です。しかし、株式報酬プログラムには様々な種類があり、その諸条件も様々です。税務上の取り扱いもケースによって異なります。ご注意ください。株式報酬プログラムを策定するにあたっては、法務・規制・人事・財務および税務すべてを考慮しなければなりません。制度設計や諸条件の僅かな差異が税務上の取扱いに影響を与える可能性があります。現在制度を有する会社または今後導入予定の会社は専門家の助言を求めることを推奨します。

### 筆者紹介

佐藤 康治 (さとう こうじ)

Deloitte Touche Tomatsu  
香港事務所税務部門シニア  
マネージャー、日本公認会計士  
総合商社税務部、欧州系銀行(投資銀行部門)の勤務経験を有し、税理士法人トーマツではM&Aに関する税務コンサルティングに従事。2012年7月よりDeloitte Touche Tomatsu香港事務所へ赴任。  
東京大学経済学部卒。



連絡先: kosato@deloitte.com/hk

**HCP Mikuni Co., Limited** お気軽にどうぞ!

**AD Here**

広告掲載のお問合せは  
電話かEメールで

日本語でのお問合せ: 坂口  
廣東話查詢: Virginia  
**28339021**

Unit 01, 21/F., CCT Telecom Building, No.11 Wo Shing Street, Shatin, N.T.  
Tel: 2833-9021 Fax: 2838-0523 E-mail: info@hkpost.com.hk  
http://www.hkpost.com.hk

**私蘭西屋高級紳士服御誂専門**  
日本のビジネススーツ  
仕立てます **HK\$4,500**より

7/F., San Kei Tower, 56-58 Yee Wo Street, Causeway Bay, Hong Kong.  
香港銅鑼灣怡和街56-58號 新基商業中心7樓 (マクドナルドとなり)  
TEL: 2833-6115, FAX: 2833-6214, e-mail: furansuya@hknet.com  
●営業時間: 11am-08pm 水曜定休・日曜日祝日営業

**NAN YANG REAL ESTATE AGENCY**  
南洋物業代理有限公司  
Licence No.: E-056680-(A000)

アパート、オフィスをお探しの方、売買をご希望の方は**実績26年**の当社までどうぞ。車にてお迎え、ご案内致します。電気、ガス、水道、電話の申請代行や修理、害虫駆除の手配もお任せください。毎月発行の物件情報をご希望の方は是非ご連絡下さい。

お問い合わせはLINDA, STEPHEN, KOHSAKAまで日本語でどうぞ。  
Tel: 2891 4113 (4 lines) Fax: 2892 1938  
Tel: 9460 4892, 9197 8980, 6201 9466  
e-mail: nanyang2@netvigator.com

**HCP Mikuni Co., Limited** 広告掲載のお問合せは電話かEメールで  
お気軽にどうぞ! **AD Here**

日本語でのお問合せ: 坂口 廣東話查詢: Virginia  
**28339021**

Unit 01, 21/F., CCT Telecom Building, No.11 Wo Shing Street, Shatin, N.T.  
Tel: 2833-9021 Fax: 2838-0523 E-mail: info@hkpost.com.hk http://www.hkpost.com.hk

**三宝不動産**  
SANPOU PROPERTY AGENCY Licence No.: E-137846-(A000)

賃貸住宅情報満載ウェブサイト!!  
<http://www.san-pou.co.jp/hk>  
Google/Yahoo! 一発検索「三宝不動産」

日本語ホットライン: 2566-0155

Room 1003, 10/F, Marina House, 68 Hing Man Street, Sai Wan Ho, H.K.  
E-mail: info@sanpou.com.hk Fax: 2566-2119

# 華人経済経営研究

～彼れを知らず己れを知らざれば戦う毎に必ず殆うし～

## ～特別編～

### CMMSの発生と教義の目的(後編)

チャイニーズを総合的に「華人」ととらえ、彼らの多様な伝統文化と長い歴史から導き出された経営思想、心理と行動を体系的に分析し、華人圏や中国への進出に伴う総合的なノウハウを学び合う関西日本香港協会のみならずの学問的基礎となっている「CMMS」について、今回は通常の連載とは別に「特別編」として、その創始者の一人である古田茂美さんに、前回に引き続きお話を伺います。



【古田茂美(ふるた・しげみ)さん】香港貿易発展局日本首席代表。国際基督教大学大学院行政学研究科博士前期課程修了(行政学修士MPA)。香港中文大学大学院崇基書院経済学研究科交換留学。神戸大学大学院経営学研究科博士前期課程修了(経営学修士MBA)。立命館大学大学院国際関係研究科博士後期課程修了(国際関係学博士Ph.D)。1982年、香港本局に初の日本人スタッフとして入局。大阪事務所長などを経て、2005年より日本首席代表。

#### 日本人の「華人観」

意外にも日本は長きにわたる中国との歴史的交流がある一方で、大陸と世界に存在する民族的 Chinese の世界を我々実務家ななし経済人が、あるべき姿で把握してこなかったということに自らショックを感じたというのが真相でした。中国や東南アジアをどちらかというと日本の国家意識レベルで表面的にしかとらえていない自分に気づき頭をドカーンとたたかれたような感覚でした。そもそも中国を「華人」ととらえることに対する抵抗感すらあつた時代です。

#### 華人経営：三つの側面

その言葉をかみしめながら、その時ツエ教授がなんと初対面の私に貸してくださった7冊の分厚い書籍を日本に持ち帰り、通読するうちに、これは大変なことだと次第に感じ入っていったのが2002年の後半だったと思います。日本企業は何も知らずに中国大陸に入ってきたビジネスし始めている、こんな危ないことはあるだろうか。これが私の初発の思いでした。

先生の指導をうけながら、三つの側面を包含した内容を表せる学問分野と学者を探し出し、香港大学の先生の登壇も含め、2003年に理論編15回、実践編15回のカリキュラムを作ってみました。そのプログラムが今日CMMSとして確立したプラットフォームです。それを実施していくためには主体と資源が必要でしたが、なにはともあれやってみようという関西日本香港協会に相談したところ、当時会長を務めていただいていた丸紅株式会社副会長で関西経済連合会副会長(いづれも当時)橋本守氏の「やってみなはれ」の一言で本スクールは開始しました。

CMMSは理論的基礎を香港大学ツエ教授に依り、そのカリキュラム構成に合わせたお願ひした日本や中国を代表する超一流の学者研究者によって支えられています。東大、京大、阪大、名大、神大、旧大阪外国語大学はじめ早稲田大、帝塚山大、関西大学、関西学院大学、甲南大学、愛知大学、東洋大学、中国人民大學、香港城市大学からの学者

がCMMSの各科目を担当していただきました。またCMMSで重要な側面は実践編です。実際に中国や東南アジアの中華圏で経験していた日本企業代表者にその体験談を語ってもらい、成功事例、失敗事例を学んだ学問的道具での確に説明できる能力を醸成していく作業をしますが、それを支えてくださった丸紅、伊藤忠、ダイキン、イオン、セブンイレブン、パナソニック、資生堂など大企業の中

国代表経験者や華人経営者の法務、財務、販売など業務プロセス別に説明する公認会計士や弁護士諸先生方によって、CMMSは理論と実践が融合する「立体的」知見獲得および「応用力」を目指してきました。最後に、CMMSはこの10年で延べ五百名を超える方が受講し、長きにわたって継続してきたことは驚きですが、これは支えてくださった方々のご努力の賜物です。また、最も重要なことは、常に研究最前線であるべき真理探究を進め、英語で発信することで今や米国経営学前線では常識となった「グワンシ(関係・Guanxi)」理論を確立したツエ教授の存在そのものだと思います。

日本と中国、CMMSのこれから  
日中は長きの歴史の中で、接近と離反、協調と対立を繰り返してきています。時々の政権トップの人格的資質、知見の限界、幼少期の経験などから大きく影響を受けます。それが歴史の常というものでしょう。しかし、どの時代をみても、天上で動乱が起きていても、天の下では人々がつながり、貿易、経済活動は続いてきました。中国の国内総生産(GDP)が米

国をいざ抜いて経済大国となる時代が来ると同時にアジア地域が世界経済でも重量感を増していきます。天の上で動乱があっても天の下の民である私たちは互いの文化歴史を理解し、人々とでしよう。

私が目を見張ったのは、CMMCで確立された「華人経営学」の方法論でした。CMMCは三つの側面から「華人経営」にアプローチしており、一つが「組織」としての華人企業行動説明、二つは「市場」としての中国市場構造説明、三つ目はCore Valueの構造説明です。この三つの側面をそれぞれ研究しそれらを統合していくことで、華人経営のマクロ的特性を把握していくことが可能であることが次第に分かってきたのです。

こうした基礎的理解を踏みにし、私はツエ教授に香港大学が直接日本人に来て企業人を教えてくれないかとお願ひしてみました。そんなことは無理だったので、まずは香港城市大学からの学者

ツエ教授に「中国に日本企業が的確に参入できる方法論を教えてください」と頼んだ時、教授は白板に向かって「局内人」と「局外人」という言葉

予見していたことが分かります。

市場社会を「華人」社会のひとつの発展形としてとらえ、まずは普遍的「華人」を定義し、彼らが集

合体として企業をつくったとき起こす行動学について、彼らの統一した民

族のCore Valueを解明すること、それを経営行動に注入されたとき、本来の経営学がどのように変化していくかに焦点をあてて学術的解明を行っていました。経営学者に少しずつ研究されていた香港、台湾、シンガポールなどの華人財閥企業ケーススタディおよびそこから解明されてきた一般的華人経営の特殊行動学や戦略特性などを中国企業分析に援用していくことが試みられてい

ました。

私が見張ったのは、CMMCで確立された「華人経営学」の方法論でした。CMMCは三つの側面から「華人経営」にアプローチしており、一つが「組織」としての華人企業行動説明、二つは「市場」としての中国市場構造説明、三つ目はCore Valueの構造説明です。この三つの側面をそれぞれ研究しそれらを統合していくことで、華人経営のマクロ的特性を把握していくことが可能であることが次第に分かってきたのです。

こうした基礎的理解を踏みにし、私はツエ教授に香港大学が直接日本人に来て企業人を教えてくれないかとお願ひしてみました。そんなことは無理だったので、まずは香港城市大学からの学者

がCMMSの各科目を担当していただきました。またCMMSで重要な側面は実践編です。実際に中国や東南アジアの中華圏で経験していた日本企業代表者にその体験談を語ってもらい、成功事例、失敗事例を学んだ学問的道具での確に説明できる能力を醸成していく作業をしますが、それを支えてくださった丸紅、伊藤忠、ダイキン、イオン、セブンイレブン、パナソニック、資生堂など大企業の中

国代表経験者や華人経営者の法務、財務、販売など業務プロセス別に説明する公認会計士や弁護士諸先生方によって、CMMSは理論と実践が融合する「立体的」知見獲得および「応用力」を目指してきました。最後に、CMMSはこの10年で延べ五百名を超える方が受講し、長きにわたって継続してきたことは驚きですが、これは支えてくださった方々のご努力の賜物です。また、最も重要なことは、常に研究最前線であるべき真理探究を進め、英語で発信することで今や米国経営学前線では常識となった「グワンシ(関係・Guanxi)」理論を確立したツエ教授の存在そのものだと思います。

日本と中国、CMMSのこれから  
日中は長きの歴史の中で、接近と離反、協調と対立を繰り返してきています。時々の政権トップの人格的資質、知見の限界、幼少期の経験などから大きく影響を受けます。それが歴史の常というものでしょう。しかし、どの時代をみても、天上で動乱が起きていても、天の下では人々がつながり、貿易、経済活動は続いてきました。中国の国内総生産(GDP)が米

**Chinese Management & Marketing School**

CMMS 第11期 (2014年4~9月開講) は、東京・大阪に九州・福岡も加えインターネットTV会議システムを使って三極同時開催を決定!

主催: 日本香港協会全国連合会  
共催: 特定非営利活動法人 日本香港協会、関西日本香港協会、九州日本香港協会  
場所: 香港貿易発展局東京事務所・大阪事務所、九州経済調査会  
時間: 19:00~21:00  
理論編13回・実践編7回の計20回、文学・思想編10回+特別講義の連続講義  
詳しくはウェブで⇒ <http://www.jhks.gr.jp/school/index.html>  
資料請求: 〒102-0083 東京都千代田区麹町3-4 トラストイ麹町ビル6F  
香港貿易発展局内P.O. 法人日本香港協会 事務局 宛  
電話: 03-5210-5901 ファクス: 03-5210-5860  
E-mail: national@jhks.gr.jp

**スカイプ「Skype」オンライン 語学スクール**

Language Pro

北京語学習 広東語学習 英語学習

1回あたりのプライベートレッスン料はなんと¥1015~ (英会話) ¥1050~ (中国語学習)

24時間いつでもからタブレット、スマートフォンでいつでも語学学習!

あなたの都合に合わせてお支払プラン

**無料体験レッスン募集中 (2レッスン/50分)**

広東語 英語 北京語

まずはお気軽にお問い合わせください!  
→info@language-pro-asia.com  
→852 60178771

<http://language-pro-asia.com>

language pro Asia Limited  
広東語・北京語学習: language-pro-asia.com 英語学習: english-pro-asia.com  
E-MAIL: info@language-pro-asia.com Skype ID: language.pro.asia

**朝日経**

ここで やりばり

さっと眼を通す、じっくり読む、そして考える...

日本と同じフレッシュ記事、国際版新聞は一日のスターター。

朝日新聞国際版・日本経済新聞国際版の購読お申し込みは  
OCS Hong Kong Co., Ltd. (ジャパンデスク)

TEL: +852-2893-9320 FAX: +852-2834-5555  
E-mail: sub@ocs.com.hk [www.ocs.com.hk](http://www.ocs.com.hk)

**ドキュメント管理ソリューション**

「ノウハウ」、「アイデア」をマネージメントする **D-QUICK7**

クラウド利用 「安心」「安全」を実現するシステム

ファイルサーバ管理で 分散した情報管理で

変更履歴の情報なくなる... 欲しい情報を得るために時間を要する...

最新の情報が一面ですぐに閲覧でき、履歴も見えます

**すべての情報を一元管理!**

最新情報を全員で共有・管理する事で **ミスが激減!**

**コスト削減** ↓ につながります!

I-SITE, HK LIMITED  
TEL 2721-0554 FAX 2368-7995  
I-SITE URL <http://www.i-site.com.hk/>

# インタビュー

## the Executive's Voice

経済のグローバル化が進む中、自らの組織のために粉骨砕身するリーダーたち。彼らはどんな思いを抱き何に注目して事業を展開しているのか。さまざまな分野で活躍する企業・機関のトップに登場していただき、お話を伺います。

(インタビュー・橋橋里彩)

# 企業の美術品 収集をお手伝い

EMMY CO, LTD./EMMY INTERNATIONAL LTD.  
代表取締役/アートコンサルタント  
平恵理子さん

【プロフィール】

英国アバディーン大学美術史MA取得・卒業。英国美術競売会社付のクリスティーズ・エデュケーションにて装飾芸術・鑑定学を専攻。帰国後、2009年株式会社エミーを設立、取締役役に就任。13年5月、EMMY INTERNATIONAL LTD.を香港に設立。09年株式会社エミーを設立。13年5月、EMMY INTERNATIONAL LTD.を香港に設立。

かつて自国の優れた美術品が海外に流出した歴史がありますので、白国に買い戻しているのです。その一方で本土もまた西洋の文化に触れたり、海外に出る人が増えてきたので西洋美術品や絵画の収集も増えていきます。ニューヨークやロンドンといった人々が今後西洋の現代アートやモダンアートの巨匠の作品を収集する傾向になるとみています。

香港のコレクターの間で日本人作家のアートが人気があるようですが、1960、70年代の現代アートが人気です。独創的な力強さと感性の鋭さが表れている秀作が多いのも特徴です。従来の西洋が主体であったアートの概念を根本から見直し、独自の世界を深めていく作家たちがムーブメントを起し、日本の美術史の中に足跡をつくらうとしたことも世界から注目されています。

今後のビジネス展望は、ギャラリや美術館だけでなくもっと身近なところで楽しむ空間を広げてきたいです。プライベートなサロンを定期的に開催して家にいるような雰囲気作品をみてもらえたら、日本の食べ物や文化に興味をもって、和食でもてなしながらアートについて語りあったり、作品にふれる機会を増やせないか思案中です。(この連載は月1回掲載します)

中国本土のアート市場は？  
本土は大変盛んです。現状としては自国の現代アートと骨董品購入ですね。

香港のアーティストは？  
香港のアーティストは、的にも大規模なイベントでいきなり思い、コンサルタントになりました。

香港で起業したのは？  
香港アートフェアが毎年5月に開催されているので何度か訪れていました。昨年からです。主なアート収集は西洋人のお客さまやビジネスをされているアジアの投資家や起業家といった方たちです。中国本土のお客さまも多く、香港で投資対象として作品を購入される方も多いため、美術コレクターであっても純粋にアートを愛する人がまだ少ないのが現実です。気に入ったかより価値があるか見定めながら購入するのが圧倒的です。でも香港のアートコレクターは確実に増えています。背景には中国の経済的影響も少なからず受けていると思います。

どういったことですか？  
経済が動くアートも動くんですよ。日本がバブル期の時、日本人が世界で一番作品を購入していました。でも不況の今、高価な印象派の作品を購入していたコレクターたちは維持できなくなり手放してしまっています。次に誰がこれを購入するのかというと、アジアの富裕層です。富を得た人たちが最終的に手に入れたものは美術品です。いつの時代でも富裕層なしにアートは成り立ちません。

中国本土のアート市場は？  
本土は大変盛んです。現状としては自国の現代アートと骨董品購入ですね。

ギャラリや美術館だけでなくもっと身近なところで楽しむ空間を広げてきたいです。プライベートなサロンを定期的に開催して家にいるような雰囲気作品をみてもらえたら、日本の食べ物や文化に興味をもって、和食でもてなしながらアートについて語りあったり、作品にふれる機会を増やせないか思案中です。(この連載は月1回掲載します)

ギャラリや美術館だけでなくもっと身近なところで楽しむ空間を広げてきたいです。プライベートなサロンを定期的に開催して家にいるような雰囲気作品をみてもらえたら、日本の食べ物や文化に興味をもって、和食でもてなしながらアートについて語りあったり、作品にふれる機会を増やせないか思案中です。(この連載は月1回掲載します)

アートコンサルタントとはどんな仕事ですか。  
個人の美術品収集家、企業のコーポレートコレクション(企業が財団を設立し美術品を所有する)などによる幅広い美術品収集のお手伝いをしています。新しいコレクションを追加したい時に作品を探すことから調達、設置や、修復のアレンジ、額装からディスプレイまですべてサポートします。

あまり聞きなれない職業ですね。  
欧米では職業として成り立っていますが日本では少ないですね。公共の場や個人宅で身近な美術品をディスプレイや収集する歴史が浅いからかもしれません。スコットランドでの勉強を終えて帰国後、アートコンサルタント事業を立ち上げた時、この職業がほとんど知られていなかったためお客さまに理解していただくのに時間がかかりました。

なぜこの仕事を？  
英国の大学で美術史を学んでいる間に欧州各地の美術品や英国貴族の屋敷などでコレクションを見る機会があり、アートに関する仕事をしたいと思うようになった。身近にアートを




【橋橋里彩】フリーアナウンサー。NHK 宇都宮放送局キャスター・ディレクターを経てフリーに。ラジオDJとして活動後07年に中国に渡りアナウンサーとして大連電台に勤務。現在イベントなどのMC、執筆活動と幅広く活躍中。

## 将来のお金の話をしませんか？

なかなか相談できないお金の話...でも香港にいるのに投資しないのはもったいない。アメジスト香港では、そんな方を対象に無料個別相談会・無料セミナーを実施しています。

毎月コツコツ出来る投資があります

将来、いくら必要ですか？

貯蓄と投資のバランスは？

将来の不安を減らしませんか？

漠然とした悩みでも大丈夫

香港にいるメリットを生かしましょう！

メール無料相談受付中！

無料個別相談会・無料セミナーご希望の方は  
E-mail: [sales@amethyst.hk](mailto:sales@amethyst.hk)  
までお気軽にご相談ください

アメジスト香港 (担当: 牧野)  
上記メールアドレス宛てに、件名に「香港無料相談会参加希望」と書いてご連絡下さい

AMETHYST HONG KONG



Delighting You Always



## 多様化するオフィスニーズに応える複合機

imageRUNNER ADVANCE Series

高速、高生産性はもちろんのこと、お客様目線でつくられた利用しやすいカラー液晶タッチパネルとその操作方法。もう操作方法で迷うことはありません。使いやすさを追求した複合機、imageRUNNER Seriesをぜひお探しください。



キヤノンオフィス機器に関するご質問、お問い合わせは日本語で以下スタッフまでお気軽にどうぞ。

香港オフィス  
エミリー・リヨン  
電話: +852-2170-2951  
携帯: +852-6111-3701  
メール: [emily\\_leung@chk.canon.com.hk](mailto:emily_leung@chk.canon.com.hk)

CANON HONGKONG CO., LTD.  
19/F, The Metropolis Tower, 10 Metropolis Drive, Hung Hom, Kowloon  
Canon Business Solution Center  
Rm 628 - 830, Fortune Metropolis, 6 Metropolis Drive, Hung Hom, Kowloon

Hotline: 3191 2388  
[www.canon.com.hk/business](http://www.canon.com.hk/business)

# 中国ホテルガイド特集

## 春の昆明・桂林

旅行サービス会社、ビズエクスプレスが中国本土への出張や観光で利用したいお薦めホテル情報を紹介します。今回は昆明と桂林のホテルを紹介します。  
(協力・ビズエクスプレス)

昆明は雲南省の省都であり、雲南省の政治、経済、文化、交通の中心地でもあります。中国で最も快適な気候にある都市といわれ、古来より「春城」の異称を持っています。見どころは世界遺産の昆明石林は雲南石林と呼ばれ、石が多く林のようになっていることで有名です。昆明で最も古くて大きな仏教寺院の一つである円通寺も有名で、参拝に訪れる人が後を絶ちません。少数民族の文化、風俗に触れたいなら、雲南民族村がお薦め。この村には民族文化を学ぼうと、少数民族の食も楽しめます。ほかに有名な観光スポットとして大觀公園、昆明西山森林公園、西山龍門、三清閣などがあります。

広西チワン族自治区に位置している桂林は春の旅にふさわしい魅力ある観光都市です。自然に恵まれた山水画そのままの美しい風景で世界的にも有名で、海外からも多くの観光客が訪れています。少数民族も多く桂林ピーフンなども有名です。最近では高速鉄道の建設で長沙、南寧、貴陽、広州から3時間でアクセスできるようになりました。桂林観光の一番お薦めはなんといっても漓江下り。船で陽朔までゆっくり山水画のような風景の中で自然を満喫してはいかがでしょうか。



案内人：馬付片  
河北省出身。燕山大学で日本語を4年間勉強。卒業後、ビズエクスプレスで日本部の航空券、ホテルの予約を担当。日本レベルのきめ細やかなサービスと優しい人柄でファンのお客さまも多い。

### 常春の都—昆明



雲南省昆明世紀金源大飯店 (写真①) はビジネス、飲食、娯楽、休暇などを一体にした5つ星ランクのデラックスホテル。このホテルは昆明市主要な市街区域と新城区の中心に位置し、西山の美しい景色と滇池の眺めがよく見える。彩雲北路と広福路に隣接し、昆明国際空港より車で約15分

インターネットコンチネンタル昆明(昆明洲際酒店)写真②は、西山森林公園、雲南民族村、雲南民族博物館等多くの観光地が点在している滇池国家旅行レジャーエリアにあり、国内でも最高レベルのゴルフ場と言われている滇池湖



昆明ディエンチ・ガーデンホテル&スパ(昆明滇池温泉花園国際大酒店)写真③は昆明南東に横たわる巨大な湖「滇池」湖畔に位置し、ホテルのすぐ横には昆明市民の憩いの場である滇池岸の公園がある。雲南民族村やレークビューゴルフクラブへも徒歩



昆明錦江ホテル(写真④)は中外合弁による4星レベルのデラックスホテル。上海錦江グループによって管理されており、このグループが中国西南地区で最初に投資したホテルである。春城と呼ばれる昆明市の賑やかなビジネス金融地区に位置しており、近くはデザインの中華レストランとヨーロッパ風の西洋レストランが人気である。西洋レストランは優雅なインテリアでロマンチックな雰囲気のなかで本場のイタリア料理、フランス料理を楽しむ。中華レストランでは広東料理、四川料理、雲南料理、淮揚料理等多彩な中華料理を満喫できる。ホテルは充実した設備と24時間の地下温泉水の提供と理想的なロケーションとで、昆明観光にも最適だ。

と、交通はとても便利。この立地条件もあり、観光地へのアクセスが良い。高級なタイ式温泉スパ、豪華なカラオケボックスも設置しており、24時間一流のサービスを提供している。庭の緑とホスピタリティあふれるサービスで心身ともに癒される。レストランでは日本料理、西洋料理、中国料理を提供、本場の料理を味わえる。

中国西南地区では初めての都市型リゾートホテルであり、「都市の桃源郷」というコンセプトで昆明に建設された。リゾートホテルと大型の会議・催し物・展覧会等が開催できる都市型総合ホテルの両方の機能を併せ持った高級ホテルとなっている。部屋数は541室。いくつかの多機能な設備を備えた会議室と面積1600平方メートル、1200名収容の大宴会場を有している。

ホテル内には5つの高級レストランがあり、アジア料理、中華料理、フランス料理を楽しむ。ゲストの多くは会議等のビジネス関係者が主となっているが、昨今は周回の施設とあわせてリゾート向け、婚礼・パーティーなどの分野に広がっており、ビジネス、レジャーともに最高のホテルだ。

外国人の多いニューエラ。ホテルは、4星ホテルで昆明の市中心歩行街の中に位置している。買い物や食事に便利なホテル。昆明長水空港からは35キロメートル、列車駅からもアクセスも便利。28階建てのこのホテルは外観が斬新なデザインで昆明のランドマークの建物の一つになっている。特にホテルの28階のインテリアは斬新で、古典的

でも便利。昆明空港からは車で10分程、列車の昆明駅からは徒歩で5分程度ととても便利。観光にもビジネスユースにもお薦めだ。ホテルには320室のデラックスでモダンな客室と7つの中華・西洋レストラン、宴会場、多目的ホール、娯楽施設が完備されている。お薦め中華レストランでは上海、広東料理が楽しめる。ホテル23階には回転レストランがあり、夜景を見ながらの夕食もお薦め。ロビーでのWiFiももちろん無料が可能。



|      |                |                |                |                |
|------|----------------|----------------|----------------|----------------|
| 交通情報 | 香港→昆明 直行便 1日3便 | 昆明→香港 直行便 1日3便 | 香港→桂林 直行便 1日1便 | 桂林→香港 直行便 1日1便 |
|------|----------------|----------------|----------------|----------------|

### 足美健

HAN PALACE EXPERTIZED SERVICES LTD. Health Feet For Life

香港特区政府 按摩牌照編號A004531

豪華で快適な、マッサージルーム。優雅な環境。男女とも大歓迎

香港一の老舗

一流のマッサージ師による正統派足つぼマッサージ

料金表

- 足つぼマッサージ45分+フットバス HK\$158/回
- 足つぼマッサージ60分 or ボディーつぼマッサージ45分 or アロマボディーマッサージ45分 各HK\$198/回
- \*チケット制(10回分)あり HK\$168/回

8/F, Richmond Plaza, 490-498 Jaffe Road, Causeway Bay, HK (MTR銅鑼灣駅C出口ウェルカムスーパーの向かい側)

営業時間: 11:00am~2:00am

TEL: 2574-2628(ご予約歓迎)

### あなたのオフィスの近くにも!

尖沙咀 VanGO 便利店  
太古城 APITA  
銅鑼灣 SOGO

香港でも漲る日本の活力  
ユンケルスタンドで  
パワーチャージ!

ユンケルシリーズ  
各種取り揃えております!

YUNKER KOTEI SOLUTION  
KOTEI  
SUPPLEMENT DRINK WITH VITAMINS  
Yunker Kotei Solution  
Yunker Kotei Solution  
Yunker Kotei Solution  
Yunker Kotei Solution

商品に関するお問合せは Tel:2367-7689 まで (日本語可)  
http://www.yunker.jp/ http://www.sato.com.hk



山水画の世界—桂林



で極上の眠りを提供している。レクリエーション施設として屋外プール、カラオケ、フィットネスセンターのほか、ホテルの近くには9ホールのゴルフコースもある。またコンシェルジュが観光プランの作成をお手伝いもしてくれる他、パンケツ、レセプションなどのサポートも任せられる。四川料理、桂林料理など伝統的な中華料理を含め、西洋料理、韓国料理、日本料理も用意されている。

シエラトン桂林ホテルは街の中心、漓江沿いという絶好のロケーション、東に麗しい漓江に臨み、南に魅力的な象鼻山に面している。桂林両江空港より車で30分程で、歩行者天国にも近く、優れた立地。17室のスイートを含み、408室のゲストルームのスイート・スリーパー (シエラトン・スリーパー) ベッド

昆明世紀金源大飯店 (Empark Grand Hotel Kunming/エンパークグランドホテル)
★★★★★
所在地: 雲南省昆明市官渡区迎賓路1号
ルームタイプと価格: ダブルベツトルーム398元/1泊/1室

昆明洲際酒店 (InterContinental Kunming/インターコンチネンタル昆明)
★★★★★
所在地: 昆明市滇池国家旅行度假區怡景路5号
ルームタイプと価格: スペリオールーム 1034元/1泊/1室

昆明滇池温泉花園國際大酒店(Dianchi Resort Hotel Kunming/昆明ディエンチガーデンホテル)
★★★★★
所在地: 西山区滇池路1316號 (滇池風景區近雲南民族村)
ルームタイプと価格: レイクビュー スタンダード ルーム 488元/1泊/1室

昆明錦江大酒店 (KunMing JinJiang Hotel/昆明錦江ホテル)
★★★★★
所在地: 雲南省昆明市北京路98号
ルームタイプと価格: スタンダード480元/1泊/1室

昆明新紀元大酒店 (NEW ERA HOTEL/ニューエラ・ホテル)
★★★★★
所在地: 五華區東風西路1号
ルームタイプと価格: ビジネスルーム628元/1泊/1室

桂林喜來登大飯店 (Sheraton Guilin Hotel/シエラトン桂林ホテル)
★★★★★
所在地: 中国桂林市濱江路15号
ルームタイプと価格: デラックススイート2195元/1泊/1室

ブラボー・ホテルは有名な両江四湖観光地の桃花江畔に位置し外観は昔のトラディショナルな大型ホテルさながらとも風格ある建物だ。インテリアも厳かなヨーロッパ風で中西が混じり合った雰囲気。桂林ビジネスセンターより車で5分程、会議にも利用されるが、山並みに囲まれ美しく静かな環境はリラックスしたいレジャー目的のゲストにも最適である。

桂林大公館酒店 (Grand Bravo Hotel/ブラボー・ホテル桂林)
★★★★★
所在地: 桂林市秀峰區中隱路2号
ルームタイプと価格: ガーデンビュールーム699元/1泊/1室

桂林桂湖飯店 (Guilin Park Hotel/桂林パークホテル)
★★★★★
所在地: 桂林疊彩區螺口山路1号
ルームタイプと価格: デラックスルーム470元/1泊/1室

桂林榕湖飯店 (Ronghu Lake Hotel/桂林榕湖ホテル)
★★★★★
所在地: 桂林市秀峰區榕湖北路16号
ルームタイプと価格: デラックスルーム430元/1泊/1室



桂林パークホテルは桂林市の中心に位置し、老人山前の宝賢湖に臨み、有名な独秀峰、叠彩山、伏波山と互いに引き立て、素晴らしい景色を呈している。中国企業と外国企業の合弁で創立され、外観は中国の古典的な城の雰囲気、庭園も含めとてもユニークな外観だ。

ロンフリー・ホテル (写真) は1953年に建てられたホテル。政府要人など数多くの著名人が訪れた伝統あるホテルで、長い歴史と文化をもっている。別荘洋式の建物で風景画の中のような榕湖の西岸に位置しているこのホテルの庭園は、緑の芝生に小川が流れそこには小さな橋がかかっている。桂林の花、桂花(キンモクセイ)の木の下の石テーブルと石椅子があり、温暖な気候の中、ゆっくりリラックスできる。市中心に近く、正陽歩行者天国までは10分で、桂林駅までは3キロメートル、桂林両江空港までは30キロメートルの所に位置している。店内には中華レストランと日本料理屋があり、本場のグルメを提供している。宿泊施設館内にはカラオケ、サウナ、レストラン、会議室なども完備している。

つ、「西峰夕照」を眺めることができる。観光以外にもホテル内で、日光浴、足浴、ビリヤード、将棋などをたづねたり楽しむことができる。また多言語対応のコンシェルジュがいて、空港迎えサービス、通訳のサービスも提供されている。中心広場より車で約9分で、桂林両江国際空港より約36分、鉄道駅より約9分とアクセスは至極便利。



BizExpressは中国本土・香港・マカオで6000軒以上のホテル、中国国内・国際線の航空券、ゴルフ場およびツアーをお得な価格でご提供しています。【電話・メールで予約・問い合わせ】北京: 86-10-8227-7778、japan01@bizexpress.com 【ウェブサイト予約】日本語サイト http://www.bj-japan.com/ 中国語サイト http://www.bizexpress.com/

※本記事掲載価格は弊社経由で予約したときのみの特別価格です。価格は変更されることがあります。あらかじめご了承ください。

EMC香港日本人クリニック
日本産科婦科学会 学会推奨トータルクリニック
尖沙咀 中環
24時間・年中無休 日本人医療通訳常駐
TEL: 5418-7122 or 5183-8803

GEOS ジオス
ビジネスでの英語・中国語ならGEOS
英語 北京語 広東語 日本語 韓国語
TEL: 852-2362-9991 (紅磡校) TEL: 852-2504-0220 (中環校)

VENT Hong Kong Voice & ENT Centre
香港聲線及耳鼻喉中心
香港音声及び耳鼻咽喉センター
セントラルの中心にある 音声、耳鼻咽喉治療専門のクリニックです。
診察時間: 月～金曜日 午前9:30～午後6:00 (昼休み1:00～3:00)



図表1 天然ガス生産量推移 (億m³)

|        | 11年   | 12年   | 15年 (E) | 20年 (E)   | CAGR   |        |
|--------|-------|-------|---------|-----------|--------|--------|
|        |       |       |         |           | 11→15年 | 15→20年 |
| 天然ガス   | 1,027 | 1,072 | 2,110   | N.A.      | +20%   | -      |
| 在来型ガス  | 656   | 627   | 1,385   | N.A.      | +21%   | -      |
| 非在来型ガス | 371   | 446   | 725     | N.A.      | +18%   | -      |
| タイトガス  | 256   | 320   | 500     | N.A.      | +18%   | -      |
| 炭層ガス   | 115   | 125   | 160     | N.A.      | +9%    | -      |
| シェールガス | 0     | 0.5   | 65      | 600~1,000 | -      | +73%   |

出典: CNPC 社ホームページ

国家発展改革委員会「天然ガス第12次五カ年計画」

国家発展改革委員会他「シェールガス発展計画」

(注1)15→20年のCAGRは予測レンジの最大値

(注2)非在来型ガスには、メタンハイドレード等の可採埋蔵量が把握できていないガスは含まず

図表2 採算面の課題 (米国との比較)

|       | 中国  | 米国   |
|-------|---|--|
| 売上面   | 政府により安価に抑制。   | 市場価格が形成。   |
| 掘削コスト | 埋蔵深度は4,000~6,000mであるほか、埋蔵地は山岳部が多いことから、米国における掘削手法では掘削コストが高む。       | 鉱脈の多くは平原の地下にあり埋蔵深度も2,000~3,000mに止まる。                               |
| 輸送コスト | これまでの開発は国有大手石油企業がほぼ独占。多様な開発業者の参入は足元で起こり始めたばかりで掘削技術の高度化は道半ば。       | 地下資源の採掘権は土地所有者に帰属。土地所有者から採掘権のリースを受けた多様な採掘会社による開発競争が発生し掘削技術の高度化が進展。 |
| 掘削コスト | 2012年時点のガスパイプライン網は5.5万kmに止まる。産出されたガスは圧縮の上、専用車両で輸送する必要があり輸送コストが高む。 | 古くからガスパイプラインの敷設を進めてきたことから、既に55万kmに及ぶ全国的なパイプライン網を整備済み。              |

出典: JOGMEC の公表資料を基に弊行作成

(筆者紹介)

陸 蓓倩 (リク・バイセイ) 華東師範大学 (在籍中に福岡大学への短期研修を経験) 卒業後、三井住友銀行に入行。日々のリサーチの積み重ねから両国に対する理解を深めつつ、エネルギーのほか、石油化学や自動車業界のアナリストとして活躍。

本資料は情報提供を目的としたものであり、何らかの取引を誘引するものではありません。また、情報の正確性・完全性を弊行で保証する性格のものではないほか、内容は経済情勢等の変化により変更されることがあります。なお、本資料の一部または全部を無断で複製・転送等することは禁じております。

中国では米国と比較してシェールガスの埋蔵深度が深いほか、埋蔵地域のほとんどが山岳部であるなど、地形条件も複雑です。国有大手石油企業は、米国でシェールガス採掘実績を有する企業との提携などを進めているものの、中国の地質などに適合した安価な採掘技術はまだ開発できておらず、採掘コストは米国の2~3倍(国土資源部)とされ、米国で培った技術を中国でそのまま導入しても採算確保は容易でないといわれています。

中国のシェールガスは、四川省や貴州省など、中西部を中心に分布しており、主な需要地である沿海部に安価に輸送するためにはガスパイプラインが必要となります。しかしながら、中国ではこうしたインフラはまだ整備途上にあるため、生産したシェールガスを圧縮の上、専用車両で運搬する必要があり、輸送コストがかさみます。

これに対し、政府は2015年に向けて西気東輸パイプラインの複線化など、ガス輸送インフラの整備を強化する方針を打ち出しているほか、国有大手石油企業の中にはシェールガスパイプラインの建設に着手する動きもみられます。

ただし、ガス輸送用のパイプラインが相応に整備されるまでは長期間を要するとされ、政府が進める開発事業の採算改善は当面実現しにくいとの声が多く聞かれます。

一方、エネルギー調達に大きな影響を与えるともみられるだけに、参入各社の取り組みや中国の動向などが注目されます。(このシリーズは2カ月に1回掲載します)

中国のシェールガス開発においては、上述のとおり解決が容易ではない課題も多く、政府の志向するシェールガス生産の拡大目標は実現できない懸念があります。

今後の展望

中国のシェールガス開発においては、上述のとおり解決が容易ではない課題も多く、政府の志向するシェールガス生産の拡大目標は実現できない懸念があります。

中国では米国と比較してシェールガスの埋蔵深度が深いほか、埋蔵地域のほとんどが山岳部であるなど、地形条件も複雑です。国有大手石油企業は、米国でシェールガス採掘実績を有する企業との提携などを進めているものの、中国の地質などに適合した安価な採掘技術はまだ開発できておらず、採掘コストは米国の2~3倍(国土資源部)とされ、米国で培った技術を中国でそのまま導入しても採算確保は容易でないといわれています。

中国では米国と比較してシェールガスの埋蔵深度が深いほか、埋蔵地域のほとんどが山岳部であるなど、地形条件も複雑です。国有大手石油企業は、米国でシェールガス採掘実績を有する企業との提携などを進めているものの、中国の地質などに適合した安価な採掘技術はまだ開発できておらず、採掘コストは米国の2~3倍(国土資源部)とされ、米国で培った技術を中国でそのまま導入しても採算確保は容易でないといわれています。



中国におけるシェールガス開発の現状と今後の展望

SMBC 経済トピックスでは、中国・香港ほかアジア地域において注目されている産業や経済の動向を紹介いたします。今回のトピックスは「中国におけるシェールガス開発の現状と今後の展望」です。中国では、深刻化する大気汚染の抑制やエネルギー安全保障等の観点から、石炭や石油に依存したエネルギー源構成の見直しが課題となっており、自国内に埋蔵されているシェールガスの開発を計画していますが、いまだ課題が多く、本格的な生産拡大には相応の時間を要するとみられます。

(三井住友銀行(中国)企業調査部 陸 蓓倩)

中国では米国と比較してシェールガスの埋蔵深度が深いほか、埋蔵地域のほとんどが山岳部であるなど、地形条件も複雑です。国有大手石油企業は、米国でシェールガス採掘実績を有する企業との提携などを進めているものの、中国の地質などに適合した安価な採掘技術はまだ開発できておらず、採掘コストは米国の2~3倍(国土資源部)とされ、米国で培った技術を中国でそのまま導入しても採算確保は容易でないといわれています。

中国のシェールガスは、四川省や貴州省など、中西部を中心に分布しており、主な需要地である沿海部に安価に輸送するためにはガスパイプラインが必要となります。しかしながら、中国ではこうしたインフラはまだ整備途上にあるため、生産したシェールガスを圧縮の上、専用車両で運搬する必要があり、輸送コストがかさみます。

一方、エネルギー調達に大きな影響を与えるともみられるだけに、参入各社の取り組みや中国の動向などが注目されます。(このシリーズは2カ月に1回掲載します)

香港ポスト

配布ご協力先リスト (抜粋、略称/略不詳)


ホテルは基本的に宿泊者の方を対象としています。ご了承ください。

- Happy Valley
  - すし屋 Sushi SUMI
  - 普濟坊 Dim Sum
  - 帝京香港幼稚園 Teikyo Kindergarten
  - 慕情 Bojyo
  - 竹園 Chuk Yuen
- 九龍サイド
  - No.1 Salisbury Road
  - 13 Canton Road
  - 3 Canton Road
  - 23 Canton Road
  - 20 Nathan Road
  - 72 Mody Road, TST E
  - B/F, Ramada Hotel Kowloon, 73-75 Chatham Rd, TST
  - Shop A, GF, No.16 Carnarvon Road
  - 102, 1/F, The Cameron, No.33 Cameron Road
  - Suite 710-716, 7/F, Wharf T & T Centre
  - Room 530, 5/F, Star House, 3 Salisbury Road
  - 15F, Grandmark
  - 6F, Sun Life Tower, The Gateway
  - Room A-C, 10F, Daily House
  - Unit 1303, 13F, Lippo Sun Plaza, 28 Canton Road
  - 1F, Golden Dragon Centre, TST E
  - Unit A, BF, The Toy House
  - 5F, The Toy House
  - 5/F, The Toy House
  - Shop 1-4, GF, Po Wan Building
  - Shop 602, 6F, The Marco Polo Hotel
  - Shop 21-51, GF, Houston Centre, TST E
  - Room 1101, Chinachem Golden Plaza, TST E
  - Kowloon Shangri-La, TST E
  - Shop 11, 2/F, Miramar Shopping Centre
  - Unit 4E, 4F, Miramar Shopping Centre
  - GF, 14 Ashley Road
  - 1F, Bo Fung Building
- チムサーチョイ (尖沙咀)
  - he Peninsula Hong Kong
  - The Marco Polo gateway hotel
  - The Marco Polo Hong Kong Hotel
  - The Marco Polo Prince hotel
  - Sheraton HK Hotel & Towers
  - Hotel Nikko
  - トマトブックス tomato book shop
  - 新皇茶荘 sun sing tea house
  - H.I.S
  - JTB Hong Kong
  - Sagass
  - Norray Travel
  - Lotus Tours
  - Round Service Travel
  - RGF HR Agent
  - 古酒家えん en
  - ちゅら chura
  - 焼肉 和宴 waen
  - 樺八 zenpacchi
  - 八洲山 Hakkaisan
  - 西村 Nishimura Japanese Restaurant
  - 酒処 Hoka Hoka
  - 香港日通 Nippon Express
  - なだ万 日本料理 Nadaman
  - 一平安
  - 居酒屋元氣一杯
  - 大阪 Osaka Japanese Restaurant
  - 京産

- 竹園 Chuk Yuen
  - 新大新 New Kotobuki
  - 田舎料理 吉
  - 五味鳥 GOMITORI
  - 苑に角 Tonikaku
  - 鮎 松戸 Sushi Dokoro Matsudo
  - 火間土 Kamado
  - 焼肉 伊呂波 Iroha
  - 寿司とく Sushitoku
  - Backenheim
  - Lee Fa Yuen Korea House Restaurant
  - Lee Fa Yuen Korea House Restaurant
  - Butterfly on Prat
  - NIJI BISTRO
  - Miso Japanese Restaurant
  - Imasa Japanese Restaurant
  - Stream of Wisdom Language Center
  - チャイナワールド
  - Panda Travel Agency
  - IACE Travel
  - EMC香港日本人クリニック
  - 鳥華 Torihana
  - CoCo芭香屋
  - 焼肉の牛太 本陣
  - Japanese Restaurant DORAYA Plus
- 佐敦
  - Toa Language & Culture School
  - 日経日本語学校
  - ホームドクター愛知
  - Ramen Champion
  - Madera Residences (service apt)
- 紅磡
  - 東京堂 Tokyoado
  - 賞博館專門店
  - epis education center
  - Japan IT Solution
  - ジオス Geos
  - Gyu-Kaku
- B/F, HK Pacific Centre, 28 Hankow Rd.
- 1F, Good Results Building
- 6F, Tern Plaza
- LGS, Energy Plaza, TST E
- Shop 108-109, 1F, Inter-continental Plaza, TST E
- 8F, The Toys House
- 802, 8F, 1 Peking Road
- 1F, Cameron Plaza
- Unit B, 2FCameron Plaza
- Shop G101, Gateway Arcade, Harbour City
- UG43-48A, Empire Centre, 68 Mody Road, TST E
- 8F, BCC Building, 25-31 Carnarvon Road
- 21 Prat Avenue
- 3208, G/F, The Gateway, Harbour City
- G301, G/F, The Gateway, Harbour City
- The Peninsula Hong Kong
- 5F Breakthrough Center
- Suite D & C, 6F, Cameron Plaza
- Room 507-508, East Ocean Centre, TST E
- Unit 110, 1F Mirror Tower, TST E
- 8/F, Yue Hwa International Building, Peking Rd
- Shop 3, G/F, Podium Plaza, No.5 Hanoi Road
- shop 302, Silvercord, 3/F, 30 Canton Road
- 21/F, H8, 8 Hau Fook Street
- 6/F H8, Hau Fook Street

- 旺角
  - 笑笑旺角店
  - 香港中文大學專業進修學院 旺角教學中心
  - Gyu-Kaku
- 西九龍地区
  - MEGU modern Japanese cuisine
  - TASTE Supermarket
- 九龍灣・觀塘・九龍塘
  - 白木屋 MegaBox 店
  - NPO Japan SME Supporting Centre Ltd.
  - 香港城市大學 City University of HK
  - TASTE Supermarket
  - Menya Musashi 雅羅武藏
  - Millennium Chiropractic centre
- 新界
  - 沙田・大圍・東涌・青衣
  - 香港中文大學
  - Chiropractic Centre
  - Parkview Restaurant
  - 博多ラーメン
  - TASTE Supermarket
  - 別府駅前料理 Beppu
  - TASTE Supermarket
  - 長壽園 (香港)漢方藥舖
- 蘭塔オ島
  - 香港國際空港
  - 香港國際空港
  - 一風IPPU
  - Fusion Super Market
- Room 602, 6F, The Chinese University of HK, Department of Japanese Studies
- Shop 8, Ground floor, Holford Garden Shopping Arcade, Tai Wai
- Shop 117, New Town Plaza 1
- Shop 119, New Town Plaza 1
- B1-B10, Citygate
- Shop No.101, 1F, Fu Ting Shopping Centre
- Shop 312, 3/F, Fonda Industrial Building, Tsing Yi
- Rm 312, 3/F, Fonda Industrial Building, 37-39 Au Pui Wan Street, Fo Tan
- Plaza Premium Lounge内
- Red Carpet Club Star Alliance Group Lounge
- Shop G05, D-Deck, Discovery Bay
- G25, DB Plaza, Discovery Bay

**Dr. 青の 身近な健康法**  
**カイロプラクティック**  
 ③慢性肩こりの「根本治療」



現代人の多くが肩こりに悩んでいます。そして、マッサージや鍼治療、整体など多くの方法を試したが一向に良くならないという方が多いのではないのでしょうか。今回は肩こり解決への考え方について書いていきます。

**肩こりにさよならしたきっかけ**

まず、私は大学に入るまではひどい肩こり持ちでした。肩こりだけではなく常に首がダルい状態であり、頻りに首を回していました(以前のビートたけしさんのように)。当時からカイロプラクティックには通っていて他の症状(慢性鼻炎など)は完全に無くなっていましたが肩こり・首のダルさは全く変化がありませんでした。むしろ当時はそれが普通の状態だと思っていました。

肩こりに変化が現れたのは大学に入ってからです。何か特別なことをしたかというともしていません。ただアメリカンフットボールを始めたのです。アメリカンフットボールで一番最初に習い、毎回の練習でも必ず指導されることがあります。それは「肩甲骨を寄せ顔を上げる」ということです。これは特別なことではなく極単純なことで、相手と当たるときに下を向いて当たると首の骨が簡単に折れてしまうからです。ですから、肩甲骨を寄せ僧帽筋(首の付根から肩に伸びる筋肉)を盛り上げ首を少しでも固定し、顔は上に向けていることを徹底して教えられます。ただ毎日毎日顔を上げると指導されていると、だんだんそれが癖になってきます。それが癖になって来たころには自然と肩こりというものは消えていました。そしてそれからというもの肩こりを感じたことはありません。

**顎をしっかり上げて胸を張ろう**

ここ何回かのこのコーナーでも書きましたが「肩甲骨を少し寄せ胸を張る。顔は顎が地面と水平になるまで上げる」これが肩こりを治す唯一の「根本治療」です。これをしない限り一時的には楽になっても2、3日すればまたつらくなるというパターンを繰り返すこととなります。

よくよく考えると中学・高校時代は親から常に姿勢を直しなさいと言われていたのですが、当時は姿勢が肩こりの原因になっているという発想がありませんので親には反抗するだけで自分で改善しようとは思っていませんでした。現在専門家となり、多くの肩こり患者さんを拝見するようになって確信したことは、私は肩こりが治るように患者さんのお手伝いをしているだけであって、私が肩こりを治しているわけではないということです。違った言い方をすると、自分で治そうと努力する患者さんは良くなりますが、先生に治してもらおうと先生に丸投げしている患者さんは治りません。では、私がしているお手伝いとは何かということですが、長年間違った姿勢でいるため、間違った状態を正しい状態だと勘違いしている背骨に本当に正しい状態を教えるということです。

簡単チェックの方法を紹介します。座ったままでも、立ったままでもいいですから上を向いて下さい。この時、上を向く動作に肩甲骨を動かさず首だけ動かした方、要注意ですよ。

(この連載は2カ月に1回掲載)

**ドクター青(あお) : D.C. (ドクターオブカイロプラクティック) パーマー・カイロプラクティック医科大学卒業。米国政府公認カイロプラクティックドクター、香港特区政府カイロプラクティックドクター免許取得。「Millennium Chiropractic Centre」勤務**



チェロ奏者のソル・ガベッタ

一躍、編曲というジャンルの芸術が確立されたと思えます。その後、この曲を世界中のさまざまな指揮者があらゆるオーケストラを指揮して多種多様な演奏を繰り広げられました。ラベル編曲を重視したフランス音楽のよう

な響きからムソルグスキーのオリジナルの持つ重心の低い内向的なロシア音楽として響かせる演奏まで、実に十人十色です。個人的には、ロシア民族楽器オーケストラの指揮者だったフェドセーエフが指揮する重厚な演奏やロシア正教の宗教音楽を得意とするポリヤンスキーが指揮する神々しい演奏に特に心を揺さぶられますが、ラベルの編曲そのものよりもっとロシア風にした現代的な演奏風にしたラベル以降の演奏家や指揮者が新たに編曲を試みま

した。指揮者ではバツハの音楽をストコフスキーがフルの重厚で華麗な音色を身に描かれ、フルオーケストラの重厚で華麗な音色を身に

この珍しいアシケナージ版「展覧会の絵」の演奏をアシケナージ自身の指揮で聴くことができるのが、香港フィルの4月4・5日のコンサートです。この組曲の最後の曲は「キエフの大門」。これは実際には建設されなかつた門ですが音楽で描かれ、フルオーケストラの重厚で華麗な音色を身に

この曲は、今は亡き英国のチェリスト、ジャクリーヌ・デュ・プレが得意としており、彼女が1965年に録音したレコードはこの曲を語る時に避けて通れないほど、今でも不動の地位を持っています。初演のチェリストも女性でした。ですから(本連載は2カ月に1回掲載)

組曲「展覧会の絵」は実に不思議でユニークな曲で、聴くたびに発見があります。斬新なアイデアで、作曲家ムソルグスキーが展覧会で鑑賞した絵画を順番にピアノ曲で表現して、それを絶妙に並べて最後に感動的なクライマックスを持つてくるという配列と構想はユニークです。オリジナルのピアノ曲が十分魅力的なのですが、だからこそというべきか、ロシア出身の指揮者クーセビツキー(パーンスタインの育ての親)がフランスの作曲家ラベル(ボレロで有名)にオーケストラ曲として編曲を依頼したのです。元々ラベルは自作のピアノ曲を自分でオーケストラ曲に編曲してどちらも名曲に仕立て上げた編曲の名手中の名手でしたので、白羽の矢が立ったのでしよう。白黒の暗めのトーンのロシア音楽がラベルによって目も覚めるような鮮やかな音楽に生まれ変わったのです。この曲で

# 巨匠が指揮する、ユニークな組曲



巨匠指揮者ウラジーミル・アシケナージ (上下写真ともに写真提供・HK Philharmonic)

な響きからムソルグスキーのオリジナルの持つ重心の低い内向的なロシア音楽として響かせる演奏まで、実に十人十色です。個人的には、ロシア民族楽器オーケストラの指揮者だったフェドセーエフが指揮する重厚な演奏やロシア正教の宗教音楽を得意とするポリヤンスキーが指揮する神々しい演奏に特に心を揺さぶられますが、ラベルの編曲そのものよりもっとロシア風にした現代的な演奏風にしたラベル以降の演奏家や指揮者が新たに編曲を試みま

した。指揮者ではバツハの音楽をストコフスキーがフルの重厚で華麗な音色を身に描かれ、フルオーケストラの重厚で華麗な音色を身に

この珍しいアシケナージ版「展覧会の絵」の演奏をアシケナージ自身の指揮で聴くことができるのが、香港フィルの4月4・5日のコンサートです。この組曲の最後の曲は「キエフの大門」。これは実際には建設されなかつた門ですが音楽で描かれ、フルオーケストラの重厚で華麗な音色を身に

この曲は、今は亡き英国のチェリスト、ジャクリーヌ・デュ・プレが得意としており、彼女が1965年に録音したレコードはこの曲を語る時に避けて通れないほど、今でも不動の地位を持っています。初演のチェリストも女性でした。ですから(本連載は2カ月に1回掲載)

まとい、感動的な音楽に仕上がっています。しかし、今、このキエフがウクライナ共和国の首都として反ロシアと親ロシアの対立の場になってきているのは皮肉な現実です。

この曲を録音する女性チェリストは特に意識することになると思います。ソル・ガベッタは早い段階でエルガーのチェロ協奏曲を録音しており、非常に聴き応えのある情熱的な演奏を繰り広げています。若手では今最も実力があり売れているチェリストかもしれない。

一方、今回の公演のプログラムのうち紹介したいもうひとつの名曲がチェロ協奏曲です。「威風堂々」で有名な英国の作曲家エルガーが生み出したこの協奏曲は、季節で例えるならば、実は秋の音色。演奏によっては晩秋にふさわしい音楽です。冒頭のチェロの独奏で意表を突かれ、一気にエルガーの世界に引きずり込まれます。そしてあくまでも内省的に叙情的に心に訴えかけるようにチェロは歌い続けます。

この曲は、今は亡き英国のチェリスト、ジャクリーヌ・デュ・プレが得意としており、彼女が1965年に録音したレコードはこの曲を語る時に避けて通れないほど、今でも不動の地位を持っています。初演のチェリストも女性でした。ですから(本連載は2カ月に1回掲載)

## 香港サイド

- セントラル(中環)・上環**
- 在香港日本国総領事館
  - 香港日本文化協会日本語講座
  - 香港大学
  - Mandarin Oriental Hotel
  - The Landmark Mandarin Oriental
  - Metro Medical Centre
  - アドベントスト病院
  - おげ半
  - テンプスタッフ
  - 龍崎司 Rel Sushi
  - Sagrantino
  - Asia Medical Specialists
  - Children 818
  - Palm Island Resort
  - Global Support Ltd
  - Able Real Estate
  - Pearl on the Peak
  - Kiku Japanese Restaurant
  - Lee Fa Yuen Korean Restaurant
  - Hong Kong Institute of Languages
  - JP Deli
  - Miss Paris
  - プレス ランゲージセンター
  - EMC香港日本人クリニック
  - ジオス Geos
  - Mama Gohan
  - The Bauhinia (service apt)
- アドミラルティー(金鐘)**
- Great Supermarket Food Hall
  - 四季 日本料理
  - Dan Ryan's Chicago Grill
  - The Mall Pacific Place
  - UGF Far East Finance Centre
  - Pacific Place

- Yusen Travel**
- ランチャイ(湾仔)**
- TASTE Supermarket
  - Grand Hyatt Hong Kong
  - T & Morris
  - 誠思堂計免院
  - 日本貿易振興機構 Jetro
  - Adecco Personnel
  - Faro Recruitment
  - Anzen Travel
  - 銀座 蔵人 Kuraudo
  - 天勝 日本料理 Tensho
  - 神虎拉面
- コースウエイベイ(銅鑼灣)**
- 旭屋書店 Asahi book shop
  - 香港日本人倶楽部
  - シティスパー City Super
  - こどもクラブ Kodomo Club
  - Caricy Hair
  - Causeway Corner
  - パナソニック Pasona Education
  - キングスウェイ
  - 仏蘭西屋
  - 健康管理センター
  - 新葉茶荘 Sun sing tea house
  - 足突健康 Health Feet for Life
  - 香港柔道館 Hong Kong Judo Kan
  - 和幸 Wako
  - 藤組 Butagumi Tonkatsu
  - 酒蔵 日本料理 Nadaman
  - いろり Irori Japanese Restaurant
  - 焼肉伊呂波 iroha
  - 味十味 Ajitomi
  - 古酒家 菜宴 Ku-suya Rakuen
  - 寿司 翔太 Sushi Shota
  - 八洲山 Hakkaisan

- Room 504, Admiralty Centre, Tower II
- G/F, Hopewell Centre
  - 1 Harbour Road, Wanchai
  - Room 1010, Tai Yau Building
  - 10B Chiu Hin Mansion, Nos.94-102, Johnston Road
  - Room 4001, 4F Hopewell Centre
  - A-B 17F China Overseas Building
  - 21F China Underwriters Centre
  - Unit A 15F Kai Kwong Commercial Building
  - Wharney Guang Dong Hotel
  - Shop D GF 313-323 Jaffe Road
  - 23 Amoy Street
- NEW**
- 11F SOGO Department Store
  - 18F No.68 Yee Wo Street
  - Basement, Times Square
  - Room 1217 & 1219, 12F Leighton Centre
  - 8/F Shun Hei Causeway Bay Centre
  - 3F 18 Percival Street
  - 2F One Hysan Avenue
  - Unit 1606 16F Causeway Bay Plaza I
  - 7F, Sankel Tower
  - Room 3605, World Trade Centre
  - Room 3201, 32F Soundwill Plaza
  - 8F Richmond Plaza
  - Room 1202, East Point Centre
  - 3F Richmond Plaza
  - 7F The Goldmark
  - Island Shangri-La
  - 2F Bartlock Center
  - 2F Jardine Centre
  - 7F Circle Tower
  - 12F Circle Tower
  - 8F Kyoto Plaza
  - 6F Kyoto Plaza

- 太古・西灣河・鰂魚涌・北角**
- 礼儀 とん吉 Tonkichi
  - 天よし Tenyoehi
  - 松島 寿司 matsushima sushi
  - 千里の月 Senri no Tsuki
  - Ei Cid 西班牙餐廳
  - カレービーCurry Bee
  - カレービーCurry Bee
  - JCB International
  - Blooms
  - 新麗宝 Sorabol
  - Jin Luo Bao Korean Restaurant
  - Kaya Korean Restaurant
  - b.a.r.
  - Uosen Japanese Restaurant
  - Grace Beauty Japan
  - CoCo 芭厘屋
  - Salon De 8
  - 焼肉の牛太 本陣
  - 鉄板焼 雪舟
  - 酒処 Hoka Hoka
  - GOGOカレー

## 配布ご協力先リスト (他社、他業/他業)

- ホテルは基本的に宿泊者の方を対象としています。ご了承ください。
- B1, Circle Plaza, 499, Hennessy Rd.
  - P412, World Trade Centre
  - 9F Henry House
  - 15F Diamond Plaza
  - 6F Jardine Centre
  - GF, Cleveland Mansion, 9-11 Cleveland St.
  - SOGO 2F
  - Flat K, 9F Central Mansion
  - 6F Chung Fung Commercial Building
  - Flat A, 1F Florida Mansion
  - 17F Lee Theatre Plaza
  - R1-3, 6F, Island Beverley Commercial Centre
  - 6F, No.8 Russell Street
  - 27F, Bartlock Centre
  - 17F, Holiday Inn Express, 33 Sharp Street East
  - 26/F, The World Trade Centre 280 Gloucester Road
  - shop 402, Windsor House, 311 Gloucester Road
  - 13 Lan Fong Road, 2F
  - 2/F, Po Hon Building, 24-30 Percival Street
  - 8/F, Cubus, 1 Hoi Ping Road
  - 9F, Kyoto Plaza
  - 7F, Circle Plaza, 499 Hennessy Rd
- Shop L-202, Jusco Kornhill Plaza South
  - 3704-05, Dorset House, Taikoo Place
  - GF, G01 Tai Chong Hon Commercial Centre
  - GF, 26 Finnie Street
  - 26-48 Peacock Road
  - Basement, APITA
  - GF, GB27-28, Lei King Wan
  - G1015 Yiu Sing Mansion State
  - G402-3, GF, Yen Kung Mansion
  - Room 1003, 10/F, Marina House,
  - 68 Hing Man Street, Sai Wan Ho
  - Lower GF, 25 Tai On St., Lei King Wan
  - 23 Oil Street, North Point



待風来 Up In The Wind '13中 3/13公開



【監】藤澤薫(タン・ホアタオ)【出】井柏然(ジン・ポーラン)、倪妮(ニー・ニー)ほか★上海で雑誌記者をしている程は突然イタリア取材企画を外されネパールの山を命じられる。気乗りしない彼女はツアー客とともに旅する中で大学生の李や、金持ちの息子の王ら個性的な若者と知り合う。嫌気が差した程はツアーを離れ1人旅をするが問題が続出する。

天使の分け前 The Angels' Share/智取威士忌 '12英、仏、ベルギー、伊 3/6公開



【監】ケン・ローチ【出】ポール・ブラニガン、ジョン・ヘンショウほか★血の気の多い青年ロビーは警察官のトラブルを起こしてしまうが、恋人が出産間近ということに免じ、刑務所に入る代わりに社会奉仕活動することになる。改心する過程で指導者のハリにウイスキーの奥深さを教えてもらったロビーは、その魅力に目覚める。

ミスター・ピーボディ&シャーマン Mr.Peabody and Sherman '14米 3/6公開



【監】ロブ・ミンコフ【声の出演】タイ・バレル、マックス・チャールズほか★世界一賢く、話すことができる犬のミスター・ピーボディとその養子シャーマンはタイムマシンを開発していたが、ある日シャーマンが誤って過去を変えてしまったため、時空が崩壊し世界が終わりに向かう。世界を救うために2人は歴史を修正しようと奮闘する。

ランチボックス The Lunch Box/美味情書 '13インド 3/6公開



【監】リテーシュ・バトラ【出】イルファン・カーン、ニムラタ・コウルほか★イラは夫と娘の3人暮らし。夫とは倦怠期で会話も途切れがちだ。ある日、イラは夫の弁当のメニューを変えてみようと思いつく。配達人の誤配で見知らぬ会社員サージャンに届けられる。そのことがきっかけで2人の弁当箱を通じた文通が始まる。

300 Rise Of An Empire '14米 3/6公開



【監】ノーム・ムーロ【出】サリバン・ステイブルトン、エバ・グリーンほか★父グリアスの死後ベルシア王となったクセルクセスは指揮官となりギリシャへ進軍する。テルモビュライの戦いでレオニダスを撃破した後、さらに進軍を続けサラミスの海戦でギリシャを統一する。そして遂にギリシャの名将テミストクレスと対峙することになる。

ポンペイ Pompeii/龐貝末日:天火焚城 '14英 2/27公開



【監】ポール・W・S・アンダーソン【出】キット・ハリントン、エミリー・ブラウニングほか★西暦79年イタリア南部のベスビオ山が噴火し、山ろくに広がる商業都市ポンペイは火砕流に埋もれた。歴史的な災害の中、剣闘士となった元奴隷のミロは汚れたローマの権力者と無理やり婚約させられてしまった恋人のカシアを救うため一刻を争い戦うのだった。

あなたを抱きしめる日まで '13米、英 2/20公開

【監】ステイブ・フリアーズ【出】ジュディ・デンチ、ステイブ・クーガンほか★1952年アイルランド、未婚の母フィロミナは強引に修道院に入れられ息子の行方を追わないことを誓約させられてしまう。それから50年、英国で娘と暮らしながら息子の消息を探していた彼女は手がかりを得、娘の知り合いのジャーナリストと共に米国に行く。

ハシマプロジェクト Project Hashima/鬼城 '13タイ 2/20公開

【監】ピヤパン・チューベット【出】アビナー・サクンチャルンスック、アレクサンダー・サイモン・ランデルほか★映画科の卒業生5人が偽の幽霊映像を動画サイトに投稿する。その映像は人気を呼び、有名演出家の目に留まる。彼らは心霊スポットとして有名な日本の端島の霊の撮影を依頼され気軽に引き受けるが、島へ上陸した途端、違和感を覚える。

ノンストップ Non-Stop/直航殺機 '13米 3/13公開

【監】ジャウム・コレット・セラ【出】リアム・ニーソン、ジュリアン・ムーアほか★ニューヨーク発ロンドン行き便に搭乗した連邦航空保安官ビルは不審なメールを受け取る。それは政府に対し1億5000万ドルを海外口座に送金することを要求し、確認できるまで20分おきに乗客を殺すという内容だった。姿を見せぬ犯人との暗黒模索の対決が始まる。

春恒例の映画の祭典

3月24日~4月7日に「香港国際映画祭(Hong Kong International Film Festival)」が開催される。38回目を迎える今年には世界56カ国・地域から約300作品が出品される。オープニングとエンディングを飾るのはいずれも香港映画。オープニングフィルムのひとつ『香港仔』は香港国際映画祭のアンバサダーを務める古天樂(ルイス・クー)が主演、閉幕フィルム『魔警』は先のベルリン国際映画祭で初公開されたばかりで今回がアジアプレミアという話題作だ。また、往年のヒット作も多く上映。ジェームズ・ディーン主演の『理由なき反抗』や『彼岸花』『秋刀魚の味』など小津安二郎の晩年の4作品が観賞できる。このほか注目は、選挙イヤーとなった2013年に日本公開された『選挙2』。11年の統一地方選に出馬した「普通の主婦・山さん」を追った実録映画だ。前作『選挙』に続き想田和弘監督が「知られざる選挙の裏側」に迫る。上映作品やスケジュール、会場などの詳細は公式サイト(www.hkiff.org.hk)で閲覧できる。



資料提供: Edko Films Ltd, Intercontinental Group Holding Ltd, Warner Bros. Pictures International Distribution, Panasia Films Ltd, Universe Laser & Video Co.Ltd, Era Films(HK)Ltd, Lark Films Distribution Ltd, China Star, Golden Scene Co.Ltd, Medi Advertising(HK)Ltd, Emperor Multimedia Group, Deltamac(Hong Kong)Co.Ltd, Applause Pictures, Kentac Investments Ltd, Film Ko, 南方影業有限公司, Jet Tone Films Ltd, My Way Film Company Ltd. (順不同)

音楽

ロベルト・フォンセカ「YO」 Roberto Fonseca 「YO」

【時】3月21日(金) 20:00~ 【所】香港文化中心(香港カルチュラル・センター) /コンサートホール 【料】\$120~\$420。 ※各種割引あり、6歳未満入場不可(※UB販売中) 【問】2824-2430

イルディーボ・ア・ミュージカル・アフェア「ザ・グレート・ソング・オブ・ブロードウェイ・ライブ」ホンコン ツアー

L DIVO A MUSICAL AFFAIR 「The Greatest Songs of Broadway Live」 Hong Kong Tour 【時】3月23日(日) 20:00~ 【所】香港會議展覽中心(香港コンベンション・エキスポ・センター) /5BCホール 【料】\$490~\$1590。 ※各種割引あり(※TK販売中) 【問】2337-9366



(写真提供: United Events Limited)

香港フィル「アシュケナージ・アンド・ガベッタ・リターン」

Hong Kong Philharmonic 「Ashkenazy and Gabetta Return」 【時】4月4日(金)、5日(土) 20:00~ 【所】香港文化中心(香港カルチュラル・センター)

／コンサートホール 【料】\$160~\$480。 ※各種割引あり、6歳未満入場不可(※UB販売中) 人気チェロリスト、ソル・ガベッタと、世界的名指揮者、ウラディーミル・アシュケナージが香港へのリターン公演を行う。曲目はエルガー『南国にて』『アラシヨ』『チェロ協奏曲』ほか。 ※12面に関連記事

香港フィル「香港フィル・ウィズ・郎朗」 Hong Kong Philharmonic 「HK Phil with Lang Lang」

【時】4月10日(木) 20:00~ 【所】香港文化中心(香港カルチュラル・センター) /コンサートホール 【料】\$780~\$1980。 ※各種割引あり、6歳未満入場不可(※UB販売中) 日本でも人気の中国出身の天才ピアニスト、ランランが一夜限りのコンサートで香港で行う。指揮者、ヤープ・バン・ズペーデン、曲目はブラームス『ハイドンの主題による変奏曲』、モーツァルト『ピアノ協奏曲17番』ほか。

香港フィル「オールソン・ブレース・ブラームス」 Hong Kong Philharmonic 「Ohlsson plays Brahms」

【時】4月25日(金)、26日(土) 20:00~ 【所】香港文化中心(香港カルチュラル・センター) /コンサートホール 【料】\$140~\$400。 ※各種割引あり、6歳未満入場不可(※UB販売中) 2012年の公演で大成功を収めたピアニスト、ギャリック・オールソンが2年ぶりに香港でコンサートを開く。曲目はブラームス『ピアノ協奏曲第2番』、ベートーベン『交響曲第4番』ほか。

演劇/舞踊

108 ヒーローズIII 108 Heroes III /水滸108之終極英雄一蕩寇誌

【時】3月14日(金)~17日(月) 20:00~ 【所】香港演藝学院(香港アカデミー・フォー・パフォーマンス・アート) /リリックシアター 【料】\$140~\$400。 ※各種割引あり、6歳未満入場不可(※UB / TK販売中) 【問】2824-2430 中国の古典小説『水滸伝』を現代風にアレンジしたシリーズ第3弾の舞台。中国語と英語の字幕あり。

■フィルス FLTH /末族

【時】3月14日(金)~19日(水) 20:00~ 【所】香港大会堂劇院(香港シティホール) /シアター 【料】\$180~\$300。 ※各種割引あり、6歳未満入場不可(※UB販売中) 【問】2824-2430 英国で映画を学んだ楊靜安(ヤン・チアン)の脚本を、地元香港のピーター・ジョーダンが監督する舞台。刻々と変化する香港の現代的な家族内の複雑な緊張を描く。英語での上演で中国語の字幕あり。

■サヴォンリンナ・オペラ・フェスティバル「ローエングリン・バイ・リヒャルト・ワーグナー」

Savonlinna Opera Festival 「Lohengrin by Richard Wagner」 【時】3月21日(金) 19:00~、23日(日) 15:00~ 【所】香港文化中心(香港カルチュラル・センター) /グランドシアター 【料】\$480~\$1680。 ※各種割引あり、6歳未満入場不可(※UB販売中) 【問】2824-2430 フィンランドのサヴォンリンナで毎年夏に行われている国際的なオペラ音楽祭で上演されたりヒャルト・ワーグナーのオペラ『ローエングリン』(Lohengrin)が香港で上演される。ドイツ語での上演で英語と中国語の字幕あり。

■ライターズ・ブロック Writer's Block /自作・自受

【時】3月28日(金)、29日(土)、4月2日(水)~5日(土) 19:30~、3月29日(土)、30日(日)、4月5日(土)、6日(日) 14:30~ 【所】香港文化中心(香港カルチュラル・センター) /スタジオシアター 【料】\$160、\$240。 ※各種割引あり、6歳未満入場不可(※UB販売中) 【ウェブサイト】http://www.chungying.com 映画監督ウディ・アレンが、初めて舞台の演出を手がけたことで話題の「ライターズ・ブロック」を原作とする舞台劇が香港で上演される。香港人が監督、中英劇団員ら香港人俳優が出演する。

美術

■刻畫人間 - 朱銘雕塑大展 Ju Ming - Sculpting the Living World 【時】2月28日(金)~6月15日(日)

月~金 10:00~18:00 土・日・祝日 10:00~19:00 ※木曜日は休館(祝日は除く) 【所】香港芸術館(香港九龍尖沙咀梳士巴利道10号) 【料】\$20、水曜日は\$10。 ※学生・60歳以上・身障者は半額 【問】2721-0116 【ウェブサイト】http://hkartmuseum/ アジアを代表する台湾出身の彫刻家、朱銘(ジュウ・ミン)の展覧会。世界的に高い評価を受けた、木材、セラミック、石などの異なる材料の彫刻120点が展示されている。

スポーツ/イベント

■「レジェンズ・オブ・ザ・ジャイアント・ダイナソー (巨龍伝奇)」 LEGENDS OF THE GIANT DINOSAURS

【時】~4月9日(水) ※木曜休館(祝日を除く) 【所】香港科学館(香港サイエンスミュージアム) /エキシビジョンホール 【料】\$20、\$40(セットチケット) 香港で行われる同様の恐竜展覧会としては過去最大規模。見どころは、中国甘肅省で見つかったアジア最大級といわれる白亜紀の恐竜「ダシアンティン」の骨組みなど。

◆UB=URBTIX(都市電腦售票處): チケット販売窓口は主要イベント会場や楽器店Tom Lee Music(通利琴行)などの中にある。チケット問い合わせ電話: 2734-9009。クレジットカードによるチケット購入電話: 2111-5999(※購入に手数料が必要な場合あり)。詳しくはwww.urbtix.hkを参照。

◆TK=HK TICKETING: チケット販売窓口は主要イベント会場や楽器店Tom Lee Music(通利琴行)などの中にある。クレジットカードによるチケット購入電話: 3128-8288(※購入に手数料が必要な場合あり)。詳しくはwww.hkticketing.comを参照。

◆スケジュールは主催者側の都合により、予告なく変更されることがあります。あしからずご了承ください。(文中敬称略)

# Classified Express

## 求人

Dow Jones ではAPAC カスタマー・サービスチームに所属する、カスタマー・サービス・オフィサーを募集しています。ビジネスレベル以上の英語と日本語力、カスタマーサービス経験者優遇、ポジティブでやる気のある方歓迎。詳細と応募の仕方は下記のサイトからご覧下さい。  
http://dowjones-customerservice.jobs/

▼通訳兼お手伝い 雇用体系：アルバイト 1日3時間～週3-4日 10-13時 時間、曜日は相談可能店舗運営に関する通訳(お客様、問合せ、トリマー間の通訳等) トリミングを教えることも可能です(無料です。スクールに通うより経済的) 時給115HKD程度日本語及び広東語又は英語可能な方

▼太古城にあるクリニック、日本人受付兼通訳を急募。日本語が母語、良好な英語または広東語必須。詳細は、電話6076-3800または2568-0282。ご連絡は月～金曜日、午前10:00～午後1:00、午後4:00～7:00。土～日曜日は午前のみ。Ms Fungまで

▼店頭販売員、正社員、パート急募！経験・性別不問、勤務時間：9:00～18:00、勤務地：九龍区、条件：日本語がネイティブレベルの方、待遇：15K～30K。詳細はお電話で3188-4217

## ご案内

▼香港で10年！北村珈琲は自家焙煎珈琲豆の小売店です。  
◎会社・住宅共に100gより配達  
◎会社向け珈琲器具の貸出有  
http://www.kitamuracoffee.com

## 教えます

▼ヴァイオリン生徒を募集。香港Philharmonic Orchestraのメンバーと、香港サイドまたはDiscovery Bayにて。詳細はMiyavin@hotmail.com 9127 4764までご連絡下さい。

▼ピアノ教えます。景色のよいお部屋でスタンウェイのグランドピアノを楽しくひきましよう。2台での連弾可。初心者歓迎。ミッドレベル。電話：9132 6417 (高橋)

▼フレンドリー、経験豊富なイギリス人教師が生徒を募集。教育修士号取得。Berlitz 10年、Wall Street 6年、日系企業、ビジネス英語、日常会話、文法、IELTS、TOEIC等。無料体験あり。連絡：stormynorm@hotmail.com

▼言語教室開催！英、広、北京語、英検対策レッスン。子供向け：英/日/北京語Playgroup。TEL：ケン793464743 (大人)、ヘレン61893941 (子供) まで。日本語可。

▼イギリス人講師が英語を教えます。日本人の方へのレッスン経験豊富。教室、ご自宅、Skypeにて授業をします。無料体験あり。詳細は66832417, citeljapanese@hotmail.com 風間まで

▼日本人のための中国語・広東語 眞塾塾生募集中。香港在住20年以上の塾長による個人指導。聞いて話せる中国語・広東語の習得を目標にゼロから発音指導します。初心者大歓迎。北角教室でもオンラインでも練習可。詳細はお問い合わせ下さい。電話9420-7097 info@sadajuku.com 眞松まで

▼北京出身の講師が北京語を教えます。個人、グループレッスンとも可。北京語、広東語、英語にて授業。お問合せは電話8206-9188 tuitiona@hotmail.com Ms Fungまで。

▼カラダの硬さが気になったら... 上環のスタジオにて、日本人指導者によるピラティス・エクササイズグループクラスを2月より開講致します。少人数制ですので、初心者の方も安心してご参加頂けます。個人レッスンもお受けいたします。お問い合わせは松村まで。TEL: 98212051 pinevill@netvigator.com

▼尖沙咀(ハーバーシティの向かい)のスタジオIN MOTIONで、ピラティスを始めませんか? グループクラス: マット、リフォーマー(機械を使います)、産前クラス、ママクラス(お子様連れOK)、プライベートレッスン: 産後間もない、ひどい腰痛などで普通クラスに参加できない、または早い効果を求める方におすすめ初心者、男性の方も歓迎です。スケジュールなど詳しくはwww.in-motion.hkをご覧ください。日本語でのお問い合わせはnagamiyayoshi@yahoo.co.jpまたはnoritojo@yahoo.co.jpまで。

▼空手道柳心会 新しい道場がオープンしました。ティスカバリーベイ道場 南区鴨洲道場 西環道場 詳しくはwww.gojuryu.org.hk 2891-2177 お問い合わせください。

## 貸します

▼『YAMAHA ピアノレンタル』 レンタルピアノ HK\$168/月～ ★1年契約の方に3カ月無料サービス。MTR 太古 B 出口より徒歩3分 PHILLIP PIANO-RENTAL Tel: 2561-7488 (年中無休)

読者の広場  
応募多数につき掲載できない場合がありますので、あらかじめご了承ください。

## ご案内

▼ボランティア募集: 学期末の最後に香港理工大学の日本語学習者と日本語で話して下さる方を探しています。下記日程の

## コミュニティ

### 「香港マイタン日記」オフ会 in 沙田競馬場

香港生活者に人気のブログ「香港マイタン日記」のオフ会が、海外投資のアメジスト香港主催で3月1日(土)に行われました。

参加人数は30人。会場は沙田競馬場のプライベートルームで、同競馬場レストラン特製のビュッフェスタイルの美味しい食事やお酒を楽しみながら、最上階からレースコースを望むぜいたくな雰囲気。沙田競馬場には日本語ができるスタッフもおり、馬券の買い方や楽しみ方などをレクチャーしてくれるので、初心者の方でも安心して投票できる環境です。



もちろんアメジストの社員も参加しているので、レースの予想や結果に手に汗を握りつつも、香港でできる投資術のノウハウや、投資の専門的な内容まで詳しく学べます。同ブログでは定期的にオフ会を開催しており、秋・冬は競馬観戦、春・夏にはボートを借り切った船上パーティなどを企画しています。交流を広げたい方、投資について情報収集をされたい方、ぜひふるってご参加ください。詳しくはブログ「香港マイタン日記」で http://ame.livedoor.biz/

いずれかで都合のつく方、ぜひ御連絡ください。日時: 4月14日(月)午後4時半～、4月15日(火)午後6時半～、4月16日(水)午後12時半～、それぞれ50分ほど。問合せ、maseo@polyu.edu.hk (瀬尾まで)

▼日本語ブレイクグループ「きらきら星 午後クラス」 火曜日に変更！日本人ママ達による自主サークル形式のブレイクグループです。3月11日より、活動日を火曜日に変更しました。毎週火曜15時～16時に銅羅湾にて活動しています。対象は1歳半～4歳(目安)です。お友達をつくりたい、日本語に触れる機会を増やしたい、子供が時間をもてあましていないなど、一緒に皆で遊びましょう！一度、クラスの雰囲気を知るために見学(無料)してみませんか？活動の様子はウェブをご覧ください。W: https://www.facebook.com/kirakirahk 連: kirakirahk@gmail.com

▼財テクを考える会 金融シティ香港で財テクを研究しましょう！毎月1回、平日の午後7時30分から集います。経験不問・登録料などいっさいかかりません。～ユニークなメンバーが多い、楽しいサークルです。～奈津子 携帯: 9722-0012 E-mail: natalie\_natsuko@yahoo.co.jp

▼バスケットボール部員募集！小学生、中学生(小4-中1)を対象にしたバスケットボールクラブJSBBCでは、男女の新

入部員を募集中です。練習時間は、毎週土曜日午前9時半～午後1時半、練習場所は、香港日本人学校中学部体育館です。お問い合わせは、電話90869180(佐野)メール: jsbbchk@yahoo.co.jpまで。

## 同窓会

▼邦友会In香港 3月の中旬頃に同窓会を予定しています。卒業年次を問わず駒場東邦中学・高等学校の卒業生の方にどなたでも参加していただきたいと思っております。詳細についてはまだ未定ですが、参加者の希望を聞いて決めますので、まずは下記メールアドレス幹事絹川宛ご連絡いただければ幸いです。komato\_dosohk@yahoo.co.jp

## 探しています

▼初めまして、ジミーと申します。今まで五年日本語を勉強して語学交換の相手を探しています。英語や中国語などがもと上手になりたい日本人の友達があれば幸いです。私たちは常に言語交換や楽しみのためにグループを作りました。ここでは、日本語と英語と中国語と広東語を含む本当に真面目な人を見つけてあげたいです。いま大体毎月2、3度レストランで会います。香港と中国の文化を知りたい日本人も大歓迎です。もちろん、日本語と英語ができる香港人も歓迎です。興味がある人はご連絡いただくようよろしくお願いいたします。メール: jap.eng.ex@gmail.com

## 当ページのご利用にしまして

「クラシファイド」「読者の広場」は下記URLから受け付けます。掲載された情報は各人の責任においてご利用いただき、万が一トラブルが生じても当社はいかなる責任も負いません。何卒ご了承ください。

●クラシファイドお申込み http://www.hkpost.com.hk/classified\_form.php

●読者の広場お申込み http://www.hkpost.com.hk/reader\_form.php

◆締め切りについて

- ・3月28日号 → 3月17日(月)締切
- ・4月11日号 → 3月31日(月)締切
- ・4月25日号 → 4月11日(金)締切 ※各締切日の正午必着です

Shoppinghongkong presents Spring BAZAARS 香物バザール 2014

The Fringe Club 2 Lower Albert Rd. Central フリンジクラブ 下環畢道23號中環中心

The American Club 28 Tai Tam Road, Tai Tam アメリカンクラブ タイタムロード28号

香物コレクション 3/26(水) 12pm - 8pm

香物コレクション 4/2(水) 10am - 6pm

入場登録、お問合せはメールで shoppinghongkong@gmail.com www.shoppinghongkong.net

インマヌエル 日語キリスト教会 香港以馬内利日語国際基督教会

日曜礼拝のご案内 油麻地にて 午前10時半より 礼拝場: 九龍油麻地衆坊街3號駿發花園地下C1駿培教育中心 TEL: 9809 4532

日本語での礼拝です。皆様のご参加をお待ちしております。 ウェブサイト: www.hkimmanuel.com E-メール: hkimmanuel@hotmail.com

居酒屋 八海山 日本料理 HAKKAISAN JAPANESE RESTAURANT

ホールマネジャー募集中

対象: レ스토랑管理経験3年以上の方、日本語も英語も普通会話レベル以上(普通話または広東語のできる方優先)、日本料理店の管理経験のある方優先

勤務時間: 11:00-14:30 & 18:00-24:00

待遇: 月給HKD20,000以上、週1日休み、MPFと有給休暇は香港の法律(労工法例)に従う、日本人の場合はビザサポート可能

勤務地: 尖沙咀または銅鑼灣 連絡先: 3426-9960(店)/9364-2758(携帯) 担当: 張 所在地: 九龍尖沙咀彌敦道26-36號地下華寶大廈1-4號舖

「日本最新」雑誌|漫画|書籍|CD|DVD|中国購買王

どこよりも安く・どこよりも速くお届けします!!

国内最速 翌日に届く!

代客購買サービス実施!! ご希望の商品情報をいただければ、お客様の代わりにネット上で格安の商品をお探しいたします。夢の商品、驚きの価格であなたのお手元に!!

Score Japan Co., Ltd. Tel: (852)2370 9945 Fax: (852)2384 1432 担当者: 松本(日本語可) Shop 4, G/F Siu Wai Industrial Centre, No 29-33 Wing Hong Street, Lai Chi Kok, Kowloon

今すぐ www.kobaioh.com でショッピング!

# NEW informations

## ようへん 窯変 かま 高温の窯から生まれる唯一無二の花

高温の窯の中で釉薬が予期せぬ効果を生み出す。「窯変」と呼ばれるこの現象を利用して作り出される陶芸品は、まるで瑠璃色の花のような唯一無二の美しさを放つ。

荃湾の「窯変芸術陶磁(フランベ・グレイズ・セラミック・アートギャラリー)」は窯変の陶芸作品を専門に展示するギャラリー。ここでは中国本土の著名な陶芸家、陳棟(チェン・ディ)氏の作品を主に紹介している。

陳氏は中国でも数少ない窯変を熟知したアーティスト。釉薬の流れを計算し、窯の中で釉薬が色を変え形を変える、その最も美しい瞬間を閉じ込める。陳氏の観音像をモチーフにしたシリーズは世界中の芸術家や収集家から高く評価され、中国本土では国宝同様の扱いを受けている。

窯変陶器はその昔、福建省で作られ、後にその技術が日本に伝わったとされる。日本では「耀変」「曜変」と呼ばれ、最も有名な「天目茶碗」は国宝となっている。

同ギャラリーは小規模ながら、展示作品の中には国際的に高い評価を受けるものもある。価格は数百ドルの小振りの茶碗から数十万ドルの絵画風のものまでさまざま。希望者には販売もしている。



陳棟作「吉祥如意」



陳棟作「遊戲觀音」

小さな空間だがゆとりと鑑賞できる

■窯変芸術陶磁(Flambé Glaze Ceramic Arts Gallery)  
26/F, Unit 12-13, One Midtown, 11 Hoi Shing Rd., Tsuen Wan, N.T.  
開館時間: 12:00 ~ 20:00 (毎週火曜と日曜・祝日は休み)  
Tel 3427-2289 (英語、広東語、北京語)  
http://www.flambeglaze.com  
※写真提供: Flambé Glaze Ceramic Arts Gallery

# 1人と1匹の素敵なカップル

## 動物との幸せな時間



文/安藤麻矢

年寄り、寒いからベストを着せてもらっている。シーさんが家に帰ると大喜びで挨拶。この夜は、私にも挨拶してくれた。10歳を回っているけれど、真っ黒な体毛はつやで輝いている。その目も(健康的には良いのかは分からないけど)、チャイシユを焼いた後の骨をもらって嬉しそうに食べていた。

### 秘蔵っ子のワンさん



シーさんと飼犬 a Wong (筆者撮影)

このシーさん、何でも一人でこなす。四方八方に住む家族のために、いつも飛び回っている。その夜も、これから孫のために薬草を煮ると言っていた。そして、いろんな話を聞かせてくれた。中でも興味深かったのが、犬が蛇にかまれたときの解毒剤の作り方。庭や森に生えている毒草や木の葉をお酒に漬けておくといい。実は以前、飼犬たちが

蛇にかまれたことがあり、即座にこの解毒剤を飲ませた犬は生き残ったとのこと。亡くなったワンさんたちの写真は家の神棚に飾ってあった。炎症にも効くとか。とはいえず、すべての薬が効くとか真つ向から信じているわけではなく、自分で試してみたい効果のあったものを今でも使っているのだという。

a Wong(飼犬の名前)が風邪をひいて咳をするときは人間用の咳止めを少しあげている。a Wongは「咳止めを飲む」と聞かれると、「ゴロンと横になり、口を開けて用意する。なんて、お利口なのだろう。そしてかわいく、健康そう。胃がもたれていそうとき(熱気はちよつと嬉しくて幸せになった。

に混ぜて食べさせるそうだ。なるほど、と思つた。何かあればすぐに動物病院に連れて行く私も見習うべきだなと思つた。

シーさんはとても素敵な女性。ぶどうをわざわざ買ってきて、庭に来る鳥にあげている。いろいろ話を聞いていたら、a Wongが話に混ざりたいのか、お座りして、私の手を前足でツイツイとひっかいた。それも何回も。シーさんはびっくりして「ええ、子供にも誰にもそんなことしないのにねえ、何言っているんだらうね」と笑う。何か欲しかったのか、早く帰れよ、と言っていたのか。いつまでもこのカップルが元気に過ごしてくれたらいいな、とその夜はちよつと嬉しくて幸せになった。

## ハーバービューが自慢のバー 8カ国の食の饗宴



銅鑼湾にありハーバービューが自慢の「Hooray Bar & Restaurant」では3月13日から31日まで、アジア、欧米、中東8カ国の食の饗宴「Eight Wonder Feast」を企画している。前菜からデザートまでそろう、料理に合わせてローカル色豊かなカクテルも楽しめる。「マグロのタキユズみそとハラペーニョ添え」「Pistachio Crusted Snapper」「Black Glutinous Rice with Mango」、中国酒のカクテル「Moutai Berries」などが味わえる。予約、問い合わせは2895-0885まで。

## 地中海の新鮮シーフード 高級イタリアンの限定メニュー

グランドハイアット香港の2Fにあるイタリアンレストラン「GRISSINI」で3月いっぱい、地中海のシーフードを使ったコースメニューが楽しめる。ハイライトは「Sardinia seafood fregola」。サルディーニャ地方の Pasta を使い、ポツタルガの風味が香る。リボルノ地方の濃厚なフィッシュスープ「Cacciucco」は、スパイシーなブイヤベースのような味わいで、地中海産の貝を添えた一品。4品コースで1人800ドル、5品コースで950ドル。1人600ドル追加すると、料理に合わせたワインを楽しめる。予約、問い合わせは2584-7722まで。



Great Guide

100% Reefer

イタリアからセレクト

生産者に直接会って納得した品質のワインとオリーブオイルのみを扱っております。

今年の品評会で、エントリーした5種すべてが優勝またはメダルを獲得!



Tel: 2422-7776 (日本語)  
Fax: 3527-3032  
www.greatguide.com.hk/wine  
E-mail: hipomt@netvigator.com



CARICY HAIR SALONが、コーズウェイベイに姉妹店「AUBE」(オーブ)をオープンいたしました。ヴィクトリアハーバーを一望できる開放的な空間で AUBE の最高の技術とサービスをぜひご体感ください。

**AUBE hair design**

香港銅鑼灣海山街500號維安商業大廈22樓A室  
Bk. A, 22/F, Way On Comm. Ctr., 500 Jaffe Rd., Causeway Bay, Hong Kong

Monday to Sunday 11am to 8pm  
Please call us 852-2838 1236 for booking

ピラティス/ジャイロニック・レッスン  
**BINBALANCE**

個人、ペア及びグループレッスン  
上環スタジオにて  
グループ・マット/リフォーマークラス開講(2月より)

効果:  
肩こり、腰痛の緩和  
シェイプアップ  
ストレス解消  
産前、産後に効果

講師:ピラティス指導歴8年(日本語、英語可)  
Polestar Pilates 認定インストラクター  
Polestar Pilates インストラクター養成コース講師  
Pilates Method Alliance 認定インストラクター

上環スタジオ:上環MTR駅より徒歩7分  
湾仔スタジオ:湾仔MTR駅より徒歩5分  
binbalancehk.com

電話:9821 2051  
Eメール:pinevill@netvigator.com  
ブログ:binbalancehk.jugem.jp

カラダの硬さ、痛みが気になったら。

無料  
FREE

# 香港ポスト

2014年  
3月14日

**パソコンのことならJapanITS**

販売開始!!

- Windows 8
- JITSレンタルサーバー
- Webシステム

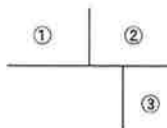
Japan IT solution  
www.japanits.com

営業時間(日曜定休)  
月~土 10:00~19:00  
祝祭日 12:00~18:00

ホン/ハム駅C2出口徒歩3分・外口ボリスモール内  
www.japanits.com TEL: 2377-0925



多くのファンをもつシェフのフィリップ・オリッコ氏。豊富なメインメニューから「Roasted Lamb saddle, white beans ragout, sauce regalice」(298ドル)



①ジンベースの「East Side」(左)と「Earl Grey Martini」(右) ②お薦めの「Marinated Japanese saba, crab and zucchini rolls」(198ドル) ③ Small Dishesメニューから「Foie gras crème brûlée; poppy seed」(88ドル)



## 上環のモダンフレンチ

「Fresh, light and modern」をコンセプトに、香港の名店で活躍してきたシェフ、フィリップ・オリッコ氏が、ついに自身の店をオープン。昨年10月の開店以来、連日満席の人気ぶりだ。マンダリン・オリエンタル・ホテルの「ピエール」ではオープニングシェフ、ヒューレットハウスではエグゼクティブシェフを務め、地元の嗜好を知り尽くしたオリッコ氏は多くのファンを持つ。

卵のモチーフを天井に埋め尽くし、白木を基調としたインテリア。ガラスばりの店内か

らは上環の喧噪を傍目に、心地よくリラックasできる。地元香港と世界じゅうの最高の食材を使った料理は、前菜、メイン、デザート、日替わりメニューと豊富に用意されている。ガストロノミーでありつつも手ごろな価格設定なので、お客が体調や好みにあわせアラカルトで自由にオーダーしたい。

このところ本国パリ発信のレストランも続々オープン、今後もいっそう楽しみな香港フレンチ事情である。

(文・鈴木理絵/写真提供・同店)

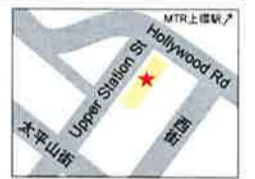
### Upper Modern Bistro



所在地: 6-14 Elegance Court, Shop B, C, D & G/F, Upper Station Street, Sheung Wan, Hong Kong

電話: 2517-0977

営業時間: 月~金曜 12:00~23:00, 土曜 11:30~23:00, 日曜休み



次回の「香港ポスト」は  
3月28日号です。

発行: Mikuni Co., Limited  
(ISSN 2070-5727)  
Unit 01, 21/F, CCT Telecom Building,  
No.11 Wo Shing St., Shatin, N.T.  
TEL: 2833-9021 FAX:2572-5315  
E-mail: info@hkpost.com.hk

### 点心

グルメ天国といわれる香港、世界の名だたるシエフや有名店が香港に進出しているが、今度英BBCの料理番組『Naked Chef(裸のシェフ)』で人気を博したジェイミー・オリバー氏がイタリアンレストランを開くそうだと、今回出店するのは手がけるレストランの中でも最大規模チェーンの『Lanterns Italian』。2008年に英国でオープン後、世界各地に44店を展開しており、香港店は昨年7月に開業したシンガポール店に続くアジア2店舗目だ。香港紙によると、美はこの店09年に香港上陸予定だったものの諸事情から11年に断念。このたび満を持してのオープンとなるだけに、オリバー氏はたまたましい広東語で「今年7月にコースウェイベにイタリアンレストランをオープンするよ」というメッセージを動画投稿サイト『YouTube』で公開するなど、PRに力を入れている。香港店は金朝陽中心の中に今夏開業予定で、広さは1万1000平方フィート、オープンキッチンを採用し、1人あたりの平均消費は250ドルの見込みという。(本)

### ビザの悩みを日本語でサポート!

## e-visaHK

香港VISA取得ガイド

香港ビザ20年の実績を持つ専門家・森沢が親身のサポートをお約束いたします。

オンラインでお問い合わせラクラク!

e-visahk

RI Oriental Resources Investments Ltd.  
中環皇后大道中99號中環中心2607室  
TEL: +852-2153-3181

香港から行く海外パッケージツアー 海外 115カ国 166支店で安心の24時間日本語サポート

4連休で行く! 香港から直行便で行ける!

仕事帰りでも間に合う夜出発

往復送迎付 毎朝食付

ホテルに泊まる

デラックス

4月17日夜出発 4月21日帰国

HK\$5,990~

出発50日前までの限定受付

直行便で行く 憧れの水上ヴィラで過ごす!

モルディブ6日間

HK\$15,900~

出発日限定! 直行便で行く 往復送迎&嬉しい毎朝食付き!

バリ島4日間

HK\$2,990~

エイチ・アイ・エストラベルワンダーランド香港  
No.102 1/F, The Cameron, 33 Cameron Road, T.S.T., KLN, HK  
TEL: (852)2739-2783 (尖沙咀パークホテル機)  
営業時間 月~金 9:30~18:00 / 日・祝休業  
info@his.com.hk www.his.com.hk License No.350391

もっと世界を楽しもう

HIS Love Peace TRAVEL

PCCW 香港電訊

### 香港へようこそ

香港のテレコム業界を首位で走り続けるPCCW-HKTが自信をもってお届けするサービスラインアップはこちら

mobile eye ooo now

ブロードバンド 携帯通話 コミュニケーションズ 国際電話 有料テレビ

お電話でアンケートにお答え頂いた方全員にPCCWプレミアギフト入りスペシャルバッグを贈呈中!

PCCW ワンストップサービス  
日本語でのお申し込み・お問い合わせは  
2888 2228まで

PCCW Japanese Hotline  
www.pccw.com/japanese